



BUKE MELE LAHUI

*Book of National Songs*

**BUKE**  
**MELE LAHUI**

**HOOŌMAKAUKAU,**  
Houluulu, Hoakoakoa a Hooponoponoia

MAI NA MELE I HOOPUKAIA MA KA<sup>o</sup>

Nupepa "KA MAKAAINANA" a me kahi  
mau Nupepa e ae, e

F. J. TESTA (Hoke).

**ALANAI I KA LAHUI OTWI**

*Book of National Songs*

*Hawaiian Language Reprint Series*

HAWAIIAN HISTORICAL SOCIETY

HONOLULU

Copyright © 2003  
Hawaiian Historical Society  
560 Kawaiaha‘o Street  
Honolulu, Hawai‘i 96813

Cover photograph:  
Three Hawaiian women. Photographer unknown. Circa 1880s.  
Toned gelatin silver print. Courtesy Bruce T. Erickson.

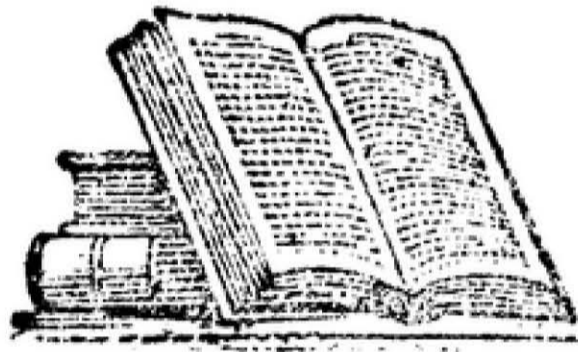
Facsimile Reprint  
First published in 1895, Honolulu

ISBN 0-945048-12-2 PAPERBOUND EDITION  
ISBN 0-945048-11-4 CLOTHBOUND EDITION

Produced by Barbara Pope Book Design  
Printed by Thomson-Shore, Inc., Dexter, Michigan

*Ke Kupu Hou*

BUKE II



*Hawaiian Language Reprint Series*

A HAWAIIAN HISTORICAL SOCIETY PUBLICATION

---

BUKE I

*Na Mele Aimoku*

BUKE II

*Buke Mele Labui*

FUNDING SUPPORT FOR  
THE HAWAIIAN LANGUAGE REPRINT SERIES  
WAS PROVIDED BY

*Abigail K. Kawananakoa Foundation*

*Dwayne and Marti Steele Fund*

*Hawai'i Community Foundation Lowell Dillingham Fund*

*Hawai'i Council for the Humanities*

*John Williams McGrath, Trustee, Hawaiian Historical Society*

*Luella Holt Kurkjian, Trustee, Hawaiian Historical Society*

*Members of the Hawaiian Historical Society*

*University of Hawai'i Committee for the Preservation and Study  
of Hawaiian Language, Art and Culture*

REVENUE FROM THE SERIES WILL SUPPORT  
FUTURE HAWAIIAN LANGUAGE REPRINTS

## FOREWORD

---

The Hawaiian Language Reprint Series was established by the Hawaiian Historical Society to make available to students and scholars books that were printed in the Hawaiian language during the 19th and early 20th centuries. Most have long been out of print, and access to surviving editions is generally limited to libraries and private collections. We hope that making these texts accessible will foster the use and appreciation of the Hawaiian language, encourage the building of personal libraries, and raise awareness of the authors and the times in which they wrote. The title of this series, *Ke Kupu Hou*, offers a sense of renewed growth. The phrase could be translated many ways, including: a new genesis, a reemergence, or a fresh, new leaf. The texts chosen for reprinting embody each of these images.

The objective of the Hawaiian Historical Society, founded in 1892, is to advance our knowledge and understanding of the history of Hawai‘i and the Pacific Islands. To this end, the Society maintains a research library of historical documents and publications; promotes the discovery, collection, and preservation of historical materials; publishes scholarly articles and books focusing on history; and sponsors public programs addressing historical topics. These purposes are not limited to particular time periods, geographic areas, or ethnic groups within Hawai‘i or the Pacific. Membership is open to all interested in the Society’s mission.

Holly McEldowney, Ph.D.  
*Publications Committee*  
*Hawaiian Historical Society*



## ACKNOWLEDGMENTS

---

The Hawaiian Historical Society is pleased to present this reprint of *Buke Mele Labui*. This is the second book in the series of Hawaiian language facsimile reprints that the Society is publishing to support the growing interest in nineteenth-century Hawaiian language texts. The series of publications is made possible by the volunteer efforts of scholars and interested members of our community and we would like to acknowledge their support.

Former Society board member Dwayne Steele provided the initiative in establishing the Hawaiian Language Reprint Series. We appreciate his continuing interest and support.

A subcommittee of the Society's Publications Committee is assisting Publications Committee member M. Puakea Nogelmeier in selecting titles for the series. For this assistance we thank Joan Hori, Curator, Hawaiian Collection, Hamilton Library, University of Hawai'i at Mānoa, and Kawehi Lucas, teacher at the Samuel Mānaiakalani Kamakau Hawaiian Language immersion school.

We are grateful to Dr. Amy Ku'uleialoha Stillman, Associate Professor of Music and American Culture, University of Michigan, for her interest in *Buke Mele Labui* and for agreeing to collaborate with M. Puakea Nogelmeier on the introduction to this reprint of the book.

The introductory materials draw on research into late nineteenth-century Hawaiian language newspapers carried out by Leilani Basham, U'ilani Bobbit, and Leinani Makekau, with funding from the University of Hawai'i Committee for the Preservation and Study of Hawaiian Language, Art and Culture. Additional Hawaiian language newspaper research was provided by Saho Fukushima.

Preparation of the fragile original copy was done with the assistance of conservator Downey Manoukian. Barbara Pope



Book Design is providing the design work for the series as well as overseeing the production process. We are grateful for their carefulness in working with fragile materials and their ability to produce both good looking and long lasting volumes.

We again acknowledge the generous funding support for the series from our local foundations and from members of the Hawaiian Historical Society. These grants, along with revenues from the first book in the series, are supporting this and future Hawaiian language reprints.

This edition of *Buke Mele Labui* honors Emma Lanihau Mahoe, grandmother of Buddy Koakanu Carson, who provided the original copy for republication.

Holly McEldowney, Ph.D.  
*Publications Committee*

M. Puakea Nogelmeier  
*Publications Committee*

Barbara E. Dunn  
*Administrative Director*  
*Hawaiian Historical Society*

## ‘ŌLELO HO‘ĀKĀKA

---

He mea makamae ‘i‘o nō ka *Buke Mele Labui* ma ke ka‘ina mo‘olelo o Hawai‘i—he huina kāka‘ikahi mai ka hopena mai o ke kenekulia ‘umikūmāiwa o nā mele he haneli a ‘oi, kahi i hō‘ili‘ili ‘ia ai ka helu nui o nā mele Hawai‘i o ke ‘ano aloha ‘āina a pili kālai‘āina i pa‘i ‘ia ma kahi ho‘okahi. Ho‘onoho a pa‘i mua ‘ia i ka makahiki 1895, he hō‘ike ka nui o nā mele i ke ‘ano ‘onipa‘a o ka po‘e Hawai‘i i ‘alo i ia au ‘ōehuehu o nā makahiki o nā 1880 a me nā 1890, a ‘alo pu i nā hana o ia wā i ho‘ololi mau aku i ko lākou nohona.

Wahi a nā nūpepa o ia makahiki 1895 a me ka ‘ōlelo ho‘olauna o ka puke, ua kakali lō‘ihi ‘ia ka pa‘i ‘ia ‘ana o *Buke Mele Labui*, a he kuhi wale nō na‘e kā kākou i kēia lā i ke ‘ano hoihoi a pi‘ipi‘i ‘ōlelo paha i ulu ākea mai i ka manawa i puka aku ai. He puke li‘i-li‘i ia i hana ‘ia me ka pepa emi loa, a ‘o ia kūlana, pū nō paha me ka ho‘ohana nui ‘ia, ke kumu o ke kāka‘ikahi maoli o ka puke i kēia lā. He ‘elua wale nō kope koe e waiho nei: kekahi ma ka waihona puke o ka ‘Ahahui o nā Kamali‘i Mikiona a kekahi ma ka waihona pono‘ī o kahi kanaka. Ma muli o *Ke Kupu Hou*, ka papahana a ka ‘Ahahui Mo‘olelo Hawai‘i e ho‘opuka hou i nā puke ‘ōlelo Hawai‘i ko‘iko‘i o ka wā i hala, laha hou maila ka waiwai o ia ho‘oilina.

Hō‘ili‘ili maila kēia puke i nā hō‘ike like ‘ole o ke aloha kūmau no Hawai‘i—ke aloha no ka ‘āina, nā mō‘ī a no ke aupuni kū‘oko‘a. He hō‘ike mana‘o ka nui no nā hanana i kūpiliki‘i ai ke aupuni Hawai‘i i ia au: ke kumukānāwai “‘Ēlau Pū” o ka makahiki 1887 i ‘a‘e i nā pono sivila o nā kānaka he nui o ke aupuni Hawai‘i; ‘o ke kipi ‘ana o ka makahiki 1889 ma ke ‘ano he ho‘ā‘o e ho‘iho‘i hou mai i ia mau pono; ‘o ka ho‘okahuli aupuni o ka makahiki 1893; a me ke kaua kūloko o ka makahiki 1895 a ka po‘e aloha ‘āina me ka ‘i‘ini e ho‘iho‘i i ka Mō‘īwahine Lili‘uokalani i ka noho ali‘i. ‘Ike akāka ‘ia nō ka mana‘o o nā haku mele Hawai‘i no ia mau kumuhana ma o nā mele o *Buke Mele Labui*.

I ka hopena o ka makahiki 1895, ua hō'ili'ili 'ia maila he 105 mau mele ma ka puke ho'okahi e "Hoke," 'o ia 'o Francisco Jose Testa, ka luna ho'oponopono o ka nūpepa *Ka Makaainana*. Kapa aku 'o ia i ia mau mele he "mele aloha aina." He welo Hawai'i ka hana haku mele, a 'ike pinepine 'ia nā mele aloha aupuni, aloha ali'i a aloha mō'i i pa'i mau 'ia ma nā nūpepa 'ōlelo Hawai'i o ia manawa, 'o ia ho'i, *Hawaii Holomua, Ka Lei Momi, Ka Leo o ka Labui, Ka Makaainana me Nupepa Ka Oiaio*. Wahi a ka 'ōlelo mua o ka puke, ua unuhi 'ia maila nā mele ma *Buke Mele Labui* mai nā wahi i pa'i 'ē 'ia ai a pa'i hou 'ia maila ma kāna puke, akā, i 'imi akula ka hana, loa'a maila ka hapa wale nō o kēia huina ma nā puke a nūpepa o mua aku nei. Kāpili 'ia maila i loko kahi papakuhi i hana 'ia no kēia pa'i hou 'ana e hō'ike ana i nā mele i loa'a me nā wahi kumu i pa'i mua 'ia ai.

'O kahi mea hoihoi o ka puke kumu, a ho'okomo 'ia nō ma kēia pa'i hou 'ana, 'o ia ka nui o nā ho'olaha 'oihana i 'ike 'ia ma 'ō a ma 'ane'i ma loko o ka puke. He kumuhana 'oko'a nō ia, a he mea e ho'ākāka iki ana i nā 'oihana i paipai i ka puke a me ko lākou 'ano i pili aku ai me ka lehulehu ma ia wā 'ōehuehu. Ma ia kūlana, hō'ike nā ho'olaha i kekahi mau 'ano i kāko'o 'ia ai nā hana a ka po'e aloha 'āina ma ke kaiāulu a me ke aupuni.

Ma ka hapa mua o ka puke, pili nā mele i ke aloha 'āina me ke aloha lāhui, a mai laila mai ka 'ōlelo *mele lābui*. Haku 'ia kekahi o nā mele 'oiai e mau ana ka hana kua kūloko a nā koa aloha 'āina me nā koa aupuni kūikawā. Kuhi akāka aku kekahi mau mele i nā hana o ia kua o ka makahiki 1895, a 'ike mau 'ia ka 'ōlelo no nā "pū raifela," e kani ana ma Ka'alāwai, no ka "P.G.," 'o ia ke aupuni kūikawā, a helu papa 'ia nā wahi a nā koa aloha 'āina i holo mahuka aku ai ma Kaimukī, Mānoa, me Nu'uaniu. Hō'ike le'a 'ia ke aloha kūmau no ka Mō'iwahine Lili'uokalani ma nā mele me ka 'ōlelo "kūpa'a," "ma hope makou o Liliulani," "no ka poe i aloha i ka aina," a pēlā aku.

Ma ka hapa hope o ka puke, aia he mau mele i pili i nā kumu-hana 'oko'a, eia na'e, ma ka ho'okomo 'ia mai ma kēia huina mele, 'ike 'ia nā mana'o o loko me ka pilina hou aku ma muli o ke kūlana o ia wā hou a me nā hana o ia mau makahiki o nā 1890. He la'ana

nā mele ‘ekolu no ka ma‘i ahulau kolera, a pēlā nō nā mele ‘elua e ho‘ohanohano ana iā Kalākaua. Pili kekahi o nā mele no Wili-koki i kāna alaka‘i ‘ana i ka hana kipi i ka makahiki 1889, eia na‘e, he pilina ‘oko‘a ko ia mau mele ma muli o kāna mau hana hou ma ke kua kūloko i ka makahiki 1895. Aia ‘elua mele no Kaluaiko‘o-lau, ke kipi o Kaua‘i me ka ma‘i ho‘oka‘awale i kū‘ē mau aku i nā koa aupuni kūikawā ma Kalalau, a ke ‘ike ‘ia nā mele nona ma ka huina o nā mele aloha ‘āina, kū ia mele ho‘ohanohano i mea e ho‘ohālikelike iā ia me nā kipi o ke kua kūloko o 1895.

Me he mea lā, aia ma kahi o ka iwakālua mau mele ma nei puke me ka ‘ole o kahi pilina i ke aloha ‘āina—he mau mele aloha, mele ho‘ohenehene a ho‘ohanohano wale nō. He mau mele paha ia i mahalo ‘ia i ka manawa i puka ai ka puke, a he mea paha e ho‘opiha pono i kona mau ‘ao‘ao, eia na‘e, ma ke ‘ano o ke kaona o ka mele Hawai‘i, aia nō paha kekahi mau pilina o loko i ‘ike ‘ole ‘ia me ke akāka i kēia lā. He mea ia e ‘ike ‘ia aku ma o ka hana noi‘i i koe mai iā kākou.

Hō‘ike ‘ia ka inoa o ka haku mele ma ka nui o nā mele, akā, he mea e nūnē ai ka ‘oko‘a o kekahi mau inoa i pa‘i ‘ia me kahi mele ma ka nūpepa a me ka inoa hō‘ike ‘ia no ia mele ma ka puke nei. Ma muli o ke ‘ano kūlanalana o ka nohona o ia wā, hiki paha ke ho‘omaopopo i ka pono o kekahi i ka inoa “peni,” a aia ‘elua inoa o ia ‘ano i ho‘omaopopo ‘ia mai i kēia lā. ‘O ka inoa ‘o Haimoeipo ma ‘elima mau mele ma *Buke Mele Labui*, ua ho‘opili ‘ia nō iā Lili‘uokalani ma kona kākau ‘ana i ‘elua o ia mau mele like ma kāna puke mele pono‘i, ‘o *He Buke Mele*. Pēlā e maopopo ai iā kākou ka mana‘o o ka mō‘iwahine no kēia mau kumuhana ma o kāna haku mele ‘ana. A ‘o Kekoahowaikalani ka inoa Hawai‘i o Eleanor Prendergast, nāna ke mele ‘o “Mele Aloha Aina,” i laha i kēia lā ma ka inoa ‘o “Kaulana Nā Pua.” ‘O ka ho‘omaopopo ‘ana i ka po‘e aloha ‘āina nona nā inoa “peni” ‘ē a‘e kekahi o nā hana nui i koe i ka po‘e hoihoi o kēia au e holo nei.

‘Ike ‘ia nō nā ‘ano loina no‘eau a hana kuluma a ka haku mele Hawai‘i i loko o nā mele ma *Buke Mele Labui*, a he nui nā ‘ano. Ho‘ohana ‘ia ke aka o ka pua, ka lei, a pēlā aku e ho‘okino i ke kanaka, a ‘o ke ki‘eki‘e me ka mālamalama i aka no ke kūlana

hiehie a hana ko'iko'i paha, a kuhi 'ia aku nā mo'olelo kaulana i mea ho'ohālikelike no ka mea nona ke mele. Ma ka nani o ka haku mele, 'a'ole ho'ohana 'ia ke kani like ma nā hopena o nā lālani, akā, nui nā pilina a ku'ina paha o kekahi lālani me kekahi ma o ke kani like, ka mana'o like, a me ka mana'o pili. 'O i a'e paha ka nui o ia 'ano hana kuluma ma ka haku mele 'ana o mua aku nei, a kālele 'ia auane'i ka ha'i akāka 'ana i ke ka'ina mana'o; 'o ia kahi 'ano i 'ike nui 'ia ma nā mele i hō'ili'ili 'ia maila ma ka puke nei.

'O kekahi hana kuluma ko'iko'i i 'ike 'ia ma nā mele a pau o *Buke Mele Labui*, 'o ia nā lālani pālua ma ka paukū, ka 'ole o kahi "hui" ma waena o nā paukū, a ka pani 'ia aku o ke mele me kekahi 'ano panina maopopo, e la'a ka 'ōlelo "Haina ia mai ana ka puana," "A hea aku au o na pua," "E ola o Liliuokalani," a pēlā aku. Ho'ohana 'ia ka 'ōlelo "hula ku'i" no kēia 'ano o ka haku mele 'ana, i ho'ohālike 'ia me ke 'ano 'ē a'e i laha i ia wā, 'o ia ke 'ano i kapa 'ia he "hīmeni," a he "mele Hawai'i" paha, kahi i ho'okomo 'ia ai ka "hui" ma waena o nā paukū mele. 'A'ohe hō'ike 'ia ka leo o nā mele ma *Buke Mele Labui*, akā he mau mele ia no ka hīmeni 'ana. Hiki nō paha ke leo 'ia ma ke 'ano oli, akā 'o ka hīmeni 'ana paha ke 'ano i haku 'ia ai.

He nui a manamana nā 'ano hō'ike mana'o o nā haku mele i kēia waihona kūkahi, a 'oiai 'a'apo koke 'ia kekahi o ia mau 'ano, he nui nō nā mea pohihihi a 'ike 'ole 'ia paha. 'O ka hana noi'i, ka nūnē, a me ka no'ono'o nui 'ana ka hana nui i koe iā kākou i kēia lā a i ko kēia mua aku i mea e 'a'apo pono 'ia ai ka waiwai 'i'o o neia ho'oilina makamae. 'O ka mana'olana a me ka pahuhopu o ka ho'opuka hou 'ana i kēia puke, 'o ia ka uluhia hou 'ana o ka hoihoi i kēia 'ano mea i ho'oili 'ia mai, a me ka uluhia ho'i o nā hanauna hou ma ka haku 'ana i mele hou, i hula hou, a i 'ike hou, i mea e pa'a pono ai ka waiwai o kēia mau mele, a i mau aku ai ke ka'ina kūmau o ka mo'olelo Hawai'i iā kakou, no kākou pono'i, iā kākou e huli a'e ai e 'alo i ke au o ka manawa e niau mau mai nei.

*. . . no ka po'e i aloha i ka 'āina!*

M. Puakea Nogelmeier  
Amy Ku'uleialoha Stillman

# INTRODUCTION

---

*Buke Mele Labui*, or Book of National Songs, is an extraordinary historical treasure—a rare collection of over 100 songs from the close of the 19th century containing the largest number of political and patriotic Hawaiian songs ever printed in one place. Originally compiled and published in 1895, most of the compositions echo the steadfast resilience of Hawaiians of that time as they weathered the political turbulence of the 1880s and 1890s that completely altered their world. A score of non-political songs included in the collection provides poetic expressions about other personal and public aspects of Hawaiian life at the time.

Although newspaper accounts suggest that the publication of *Buke Mele Labui* was awaited with great anticipation, we can only surmise the popularity and controversy that this volume may have generated when it was finally published. The present-day rarity of the inexpensive, pocket-sized original text may reflect the poor quality of paper on which it was printed, along with the possibility that popularity and frequent use may have led to copies wearing out and being discarded. Only two extant copies of the book are known today, one in the Hawaiian Mission Children's Society Library and the other in private hands. Through the support of "Ke Kupu Hou," the Hawaiian language reprint series of the Hawaiian Historical Society, this legacy can now be appreciated anew.

This volume brings together expressions of abiding devotion to Hawai'i—the land, the ruling monarchs, the independent and sovereign kingdom. Many of these expressions are direct responses to the turmoil of the late 19th century, in particular the 1887 promulgation of the Bayonet Constitution that disenfranchised so many subjects of the Hawaiian kingdom, the 1889 revolt that attempted to reverse the erosion of those civil rights, the 1893

overthrow of Queen Lili‘uokalani, and the counterrevolution in 1895 by loyalists trying to restore the Queen to the throne.

In late 1895, Francisco Jose Testa, editor of *Ka Makaainana*, collected 105 mele together in one volume to be published as *Buke Mele Labui*. Testa, known as “Hoke” in Hawaiian, refers to these compositions as “mele aloha aina,” patriotic songs or songs of loyalty. Outpourings of such loyalty to the kingdom and monarchy were cast poetically and published regularly in pro-royalist Hawaiian-language newspapers of the time, especially *Hawaii Holomua*, *Ka Lei Momi*, *Ka Leo o ka Labui*, *Ka Makaainana*, and *Nupepa Ka Oiaio*. Although Testa’s introduction states that these texts were drawn from published sources, only about half of the texts have been identified thus far in earlier publications. These sources are shown in the table appended to this reprint.

The publication of *Buke Mele Labui* was augmented by dozens of advertisements placed throughout the book, all of which are reprinted here. These advertisements, a fascinating topic in their own right, give insight into the small businesses of the time and their operations, while illuminating how they presented themselves and their allegiances to the public during a politically volatile period. In that way, the advertisements open windows on unique ways that royalist efforts were supported across certain segments of Hawaiian society during the period.

Texts, especially in the first half of the volume, are explicitly nationalist, giving rise to the term mele lāhui, or national songs. In fact, some texts were composed in the days immediately following the 1895 civil war or counterrevolution. Rebels were still engaged with forces of the government, which had been proclaimed the Republic of Hawaii on July 4, 1894, but was still being referred to as the Provisional Government. There are topical texts that specifically address the military logistics of the 1895 counterrevolution: examples include repeated reference to “pu raifela,” rifles, sounding at Ka‘alāwai Beach on the east side of Diamond Head; the “P.G.” Provisional Government, i.e., Republic of Hawaii, whose soldiers fought the loyalists; and the sites of the revolutionaries’ gradual retreat into Kaimukī, Mānoa, and Nu‘uanu. Other

texts present nationalist oaths of allegiance to the deposed Queen Lili‘uokalani, invoking terms and phrases such as “kupaa” stand firm, “mahope makou o Liliulani” we support Lili‘uokalani, and the slogan “no ka poe i aloha i ka aina” of the people who love the land.

The second half of the volume contains mele with a broader range of poetic topics, some of which are not directly related to the political events of the time, yet are recast with new political meaning by their inclusion in this collection and in light of political events of the 1890s. Examples include three mele lamenting the cholera epidemic and a pair of honorific songs for Kalākaua, the brother and predecessor of Queen Lili‘uokalani. Some of the texts lauding the heroics of Robert Wilcox are actually drawn from his earlier biography honoring his leading role in the 1889 revolt, but they are presented again in 1895 restructured and with new implications. Two songs for Ko‘olau, the Kaua‘i renegade with Hansen’s disease who evaded all P.G. military efforts to capture him, honor his rebel nature and evoke comparison with the Hawaiian rebels of Honolulu in 1895.

The latter portion of the book also contains 20 seemingly apolitical songs—love songs, teasing songs, and honorific songs mixed among the more clearly political and loyalist expressions. These miscellaneous songs may have been well-known mele of the period and thus perhaps included in *Buke Mele Labui* to increase its popularity and fill out its page count. The case may also be that these various songs do contain political connections that aren’t apparent to us today, either by their content, their composers or the context from which they were drawn. Hopefully, such uncertainties will be addressed in future research spawned by the renewed availability and familiarity of this text.

Names of poets accompany a majority of the texts. It is worth noting that the names attributed in *Buke Mele Labui* do not always correspond with names printed in earlier publications. Certainly the shifting political climate must have contributed to concerns over possible repercussions for adversarial stances taken publicly. These and other circumstances could have contributed to the widespread use of pseudonyms and pen names. Two names in particular



carry great historic significance. First, the name “Haimoeipo” can be linked to Queen Lili‘uokalani. Two texts reprinted in *Buke Mele Labui* and attributed to Haimoeipo also appear in the 1897 manuscript of her songbook, *He Buke Mele*, where the Queen claims authorship. A total of five texts in *Buke Mele Labui* are attributed to Haimoeipo, thus giving us insight into the Queen’s own poetic response to the circumstances. Second, the name “Kekoaohiwai-kalani” attached to the first item in the collection, “Mele Aloha Aina” now commonly known as “Kaulana Nā Pua,” allows us to identify Eleanor Kekoaohiwaikalani Wright Prendergast’s numerous other poetic compositions published in newspapers. The many other names to whom texts are attributed suggest that the identities of fervent patriots remain in anonymity, their labors yet to be recognized.

The texts in *Buke Mele Labui* incorporate the range of poetic devices found in earlier Hawaiian poetry. Imagery of flowers and lei often refer to people; attributes of lofty altitude or brilliance may celebrate rank, status or magnificent achievement. Typical of traditional compositions, there is no rhyme, but there is extensive use of echoing syllables and links between lines through shared meaning or opposition. Importantly, the density of metaphor and allusion found in poetry prior to the era of Kalākaua’s reign (1874–1891) is much reduced by the end of the 19th century, in favor of a greater narrative sense that relates the unfolding of an event or action.

All of the texts in *Buke Mele Labui* share two important traits: the texts are divisible into couplets, and the first line of the final couplet signals the conclusion in a recognizably conventional way. While the most often used concluding statement is “Haina ia mai ana ka puana,” (Let the story be told in the refrain), texts in *Buke Mele Labui* demonstrate very clearly that poets created a wide variety of expressions to signal conclusion. Examples include “A hea aku au o na pua,” (I call out, let the flowers/people respond), “Haina ka puana i loheia,” (Tell the refrain, that it be heard), “E ola o Liliuokalani,” (Long live Lili‘uokalani), and “E ola kuu lei kuu kama,” (Long live my precious one, my child).

This full couplet structure, which has been referred to as “hula ku‘i,” is one of two broad genres of Hawaiian music that were widespread at the time *Buke Mele Labui* was produced. The other genre, using the alternating verse and chorus structure, is known as “hīmeni.” The songs in *Buke Mele Labui* all use the couplet format with no chorus, and although this structure is also seen in more traditional chants, the presentation of these mele were as songs. Like other songbook collections of the era, melody lines aren’t included in the text, but melodies were published elsewhere for some songs included here, and other unpublished melodies were widely known and sung at the turn of the century. While these texts are understood to be songs, rather than chants, in the context of this volume’s original publication in 1895, it doesn’t preclude them, now and in the future, from being used in other ways: e.g., oli, implement hula, and so forth.

The compositions in *Buke Mele Labui* represent a rich palette of Hawaiian expression, and while some of the aspects of this collection and its contents are readily grasped, it is clear that ongoing research into the historical materials of the time will continue to illuminate these mele. It is our hope that making this precious legacy available once again will stimulate interest in the work of bringing to light the long submerged perspectives of our kupuna. It is also our hope that this precious legacy will inspire our own creative approaches to song composition, hula choreography, and historical interpretation in ways that make these songs—and our history—fully ours, as we face the future.

*. . . no ka po‘e i aloha i ka ‘āina!*

M. Puakea Nogelmeier  
Amy Ku‘uleialoha Stillman

# IPO LEI MANU.

"HULA KUI?"

Moderato.

SOPRANO.  
1. He ma na o he a lo ha No ka  
2. U a ma nu ku u ho a No ho

ALTO.  
1. He ma na o he a lo ha No ka  
2. U a ma nu ku u ho a No ho

TENOR.  
1. He ma na o he a lo ha No ka  
2. U a ma nu ku u ho a No ho

BASS.  
1. He ma na o he a lo ha No ka  
2. U a ma nu ku u ho a No ho

PIANO.

Copyright, 1892 W. F. REYNOLDS, H. I.

Copyright, 1892 W. F. REYNOLDS, U. S. A.

Figure 1. While Buke Mele Lahui did not include musical notation or commentary on tunes, there are tune sources for a handful of the mele. This musical score for "Ka Ipo Lei Manu" was published as sheet music by W. F. Reynolds of Honolulu in 1892. The song appears in Buke Mele Lahui on p. 90. It is one of the earliest known published musical scores for a hula ku'i song and is identified as such in the sheet music. The song is of historical interest as Queen Kapi'olani's love song to King Kalākaua, composed when he was away in San Francisco. As fate would have it, the king passed away in San Francisco without bearing his wife's poetic testament.

i po le i ma nu  
 ma i ka na he le

i po le i ma nu  
 ma i ka na he le

i po le i ma nu  
 ma i ka na he le

i po le i ma nu  
 ma i ka na he le

Fine.

Fine.

3. Iwi o uka  
 polena i ka ua.

4. E lua mana  
 i ka po ua nui.

5. Ua o Hanalei  
 auu au maele.

6. Ua auu hoi au  
 i ka ua noe auu.

7. Va hau o maihi  
 au ana i ke kai.

8. Na ulu o wehi  
 puoahu mai ana.

9. Ke ala o ka hala  
 hala o mapuaena.

10. Onaona i ka ihu  
 ke ala pua loka

11. Hone ana ika manao  
 e naue kuu kino.

12. Ko hiki ana mai  
 hau oli kuu manao.

13. Haina ka puana  
 o kalani Kaulilua.

Ipo Lei Manu.

NĀ MELE I 'IKE 'IA, A KAHĪ I PA'I A PA'I HAPA 'IA AI MA MUA  
*Mele located, whole or in part, in earlier published sources*

'AO'AO <i>Page</i>	INOA MELE <i>Song Title</i>	PA'I 'IA MA <i>Published in</i>	LĀ <i>Date</i>
1	Mele Aloha Aina (Ai-Pohaku)	Ka Leo o Ka Lahui Ka Leo o Ka Lahui Hawaii Holomua Ka Leo o Ka Lahui Ka Leo o Ka Lahui Ka Leo o Ka Lahui Ka Leo o Ka Lahui Ka Leo o Ka Lahui Ka Leo o Ka Lahui Ka Leo o Ka Lahui palapala mele/sheet music	02-24-1893 03-10-1893 03-25-1893 05-11-1893 05-12-1893 05-15-1893 05-16-1893 05-17-1893 05-18-1893 1895
2	Na Paia Laumania O Kawa	Ka Makaainana	03-25-1895
4	Hoonanea A Hookuene Liliu	Ka Makaainana Ka Makaainana	04-01-1895 04-22-1895
6	Liliu Lei A Ka Lahui	Ka Makaainana	05-06-1895
7	Hua Kau I Ka Umauna		
8	Wilikoki Ke Koa Ola Hawaii		
9	Aloalo Poka i Daimana Hila	Ka Makaainana	05-27-1895
10	Inoa Wehi No Ka Oiwi Pokii	Ka Makaainana	04-15-1895
11	Aha-Koa Keikei O Ke Kulana	Ka Makaainana	04-08-1895
12	Na Keiki Alo I Ka Ehuehu	Ka Makaainana	06-03-1895
13	Kupaa Oiaio Me Ka Lahui	Ka Makaainana	05-20-1895
14	Hoolulu Ke Aloha Aina	Ka Makaainana	04-29-1895
15	Ke Aloha I Ka Puuwai	Spencer	1895
15	Aloalo Ehuehu Poka	Ka Makaainana Nupepa Ka Oiaio Ka Leo o Ka Lahui Ka Makaainana	03-18-1895 03-22-1895 03-19-1895 03-18-1895
17	Silaia Ke Aloha Aina		
18	E Mau Loa Ke Aloha	Ka Makaainana	06-10-1895
19	Kupaa Oiaio Ka Manao	Ka Makaainana	06-17-1895
20	E Ola Hawaii-Nui-A-Wakea		
21	Ua Auhee Ke Aloha Aina		
22	Elele A Ka Lokoiono	Ka Makaainana	07-15-1895
23	Hele Malihini Ia Manoa		
25	Malapua O Uluhaimalama	Ka Makaainana Nupepa Ka Oiaio Ka Leo o Ka Lahui	10-22-1894 10-19-1894 10-26-1894
26	Na Pulapula Puuwai Kila	Ka Makaainana	07-22-1895
28	Onipaa, Ka Pua O Ka Hala		
29	Weli Ka Honua		
30	Na Hana Poina Ole		
32	Haku Lani A Ka Lahui	Ka Makaainana	07-23-1894
33	Wehi Ohu No Wilikoki		

<i>'AO'AO Page</i>	<i>INOA MELE Song Title</i>	<i>PA'I 'IA MA Published in</i>	<i>LĀ Date</i>
34	Aole Hopo Iho Na Hawaii		
36	Mele Koihonua No Liliu	Ka Makaainana	05-28-1894
37	Ka Wohi Ku I Ka Moku	Ka Makaainana	03-19-1894
39	Alakai Hohe Wale		
40	Kalaniana'ole Kou Inoa		
41	Alahele Pali O Nuuanu		
43	Na Oiwi Hawaii		
44	Kohala Aina Kaulana	Ka Makaainana	08-05-1895
45	Na Opuu Pua I Ke Onaona	Ka Makaainana	08-05-1895
46	He Inoa No Liliulani	Ka Makaainana	05-14-1894
47	Kui Ka Lono-Puni Ke Ao	Nakanaela-VI	1890
48	Lei Kaulana No Liliu	Ka Makaainana	08-27-1894
49	Oniu Pahi Mikioi		
50	Inoa Ihikapu No Liliu		
51	Hanohano Kulana Wilikoki		
52	Na Pio Noho Inea		
54	Na Puuwai Koa O Laeahi		
55	He Inoa No Wilikoki	Nakanaela-XIX	1890
57	Hoomaluia No Ke Kolera		
58	Ke Kumu O Ke Ola		
59	Moani Onaona I Na Moku		
60	He Ili Ula Au A He Hawaii		
61	Kai Auna I Ka Piina Pali		
63	Hoohuiaina Pala Ka Maia		
64	Na Pua Kaulana A O Hawaii		
65	Kalani Laamea		
66	Hone Ka Leo O Ke Aloha		
68	Puuwai Kila O Liliu		
69	Koolau Ki Pololei	Ka Lei Momi	09-11-1893
71	Mele Inoa No Wilikoki	Nakanaela-XIII	1890
72	Wehe I Ka Poli O Ka Ipo		
73	Hawaii I Ka Ehuehu		
74	Mai Kolera Ma Honolulu		
75	Hooheno No Wilikoki	Nakanaela-XIV	1890
76	Leahi I Daimana Hila		
77	Hoomalu A Ka Papa Ola		
78	Na Hawaii Puuwai Kila		
79	Owili Lei Rose Poina Ole		
80	Uwila I Ka Luna O Manoa		
81	Mau Hawaii I Ka Lanakila	Nakanaela-IX	1890
82	Pua Melekule (1)	Ka Leo o Ka Lahui	09-19-1889
83	Makalapua	Ko Hawaii Pae Aina	04-19-1890
		Ka Lei Momi	08-12-1893
		Ko Hawaii Pae Aina	08-12-1893
		Ka Lei Momi	08-14-1893
		Ka Lei Momi	08-19-1893
		Ka Lei Momi	08-21-1893

<i>‘AO‘AO Page</i>	<i>INOA MELE Song Title</i>	<i>PA‘I ‘IA MA Published in</i>	<i>LĀ Date</i>
86	Halepiowai		
87	Pali Nihoniho O Uwesanana	Ka Lei Momi	08-17-1893
		Ka Lei Momi	08-21-1893
88	Opuu Makahiki Hou		
89	Huihui Pua	Hawaii Holomua palapala mele/sheet music	05-07-1894 1895
90	He Manao He Aloha	Ka Leo o Ka Lahui palapala mele/sheet music	02-02-1891 1892
91	Pua Miulana Onaona		
92	Hooheho No Wilikoki	Ka Leo o Ka Lahui Nakanaela VII	09-10-1889 1890
94	Puuwai Haokila		
95	Kona Kailua Paka Ona		
96	Hoa Kakele O Na Pali	Ka Lei Momi	12-04-1893
97	Kuu Ipo Pua Lalana	Ka Lei Momi	09-25-1893
98	Kue Hao O Ka Lanakila		
99	Home Lau Laau	Ka Lei Momi	11-06-1893
100	Pua Loke Lau		
101	Maunakea	Ka Makaainana Ka Leo o Ka Lahui	09-17-1894 11-14-1894
102	Ke Ala O Ka Mea Pohihihi	Ka Lei Momi	12-11-1893
103	Nanimauloa		
104	Home Lau Alani		
105	Maalo I Ka Luna Maunaloa		
106	Kuu Pua Ponimoi	Ka Lei Momi	09-12-1893
107	Halelani		
108	Pua Loke Onaona		
109	Manookalani Daise		
110	Pua Melekule (2)	palapala mele/sheet music	1892
111	Daimana Hila		
111	Ai-Manu Koolau	Ka Makaainana	01-22-1894

## FOR FURTHER STUDY

---

“Aloha Aina Song.” San Francisco: Armstrong and Bacon Model Music Store, 1895.

Charlot, John. *The Hawaiian Poetry of Religion and Politics*. Lā‘ie: Institute for Polynesian Studies, 1985.

“Huihui Pua and Pua Lehua/Hawaiian Hulas.” Honolulu: Hawaiian News Co., 1894.

“Ipo Lei Manu and Pua Melekule.” Honolulu: Wall Nichols, 1892.

Liliuokalani. “He Buke Mele Hawaii.” Washington, D.C., 1897. Manuscript in Library of Congress, Washington, D.C., and in Hawai‘i State Archives, Honolulu. Typescript edited by Edward Hart and Charles E. King in Hawai‘i State Archives, Honolulu.

———. *Hawaii’s Story by Hawaii’s Queen*. Boston: Lee and Shepherd, 1898; Rutland, VT: Charles E. Tuttle, 1964; Honolulu: Mutual Publishing, 1990.

———. *The Queen’s Songbook*. Honolulu: Hui Hanai, 1999.

Loomis, Albertine. *For Whom Are The Stars? Revolution and Counterrevolution in Hawai‘i, 1893–1895*. Honolulu: University of Hawaii Press and Friends of the Library of Hawaii, 1976.

Nā Maka o Ka ‘Āina, in association with the Center for Hawaiian Studies, University of Hawai‘i at Mānoa. *Act of War: The Overthrow of the Hawaiian Nation*. Video, 58 min., 1993.

Nakanaela, Thomas K. *Ka Buke Mo‘olelo o Hon. Robert William Wilikoki*. Honolulu: Lake and Nakanaela, 1890. Bishop



Museum Classical Reprints in Hawaiian Language, Honolulu:  
Bishop Museum Press, 1999.

Nordyke, Eleanor C., and Martha K. Noyes. "Kaulana Nā Pua:  
A Voice for Sovereignty." *Hawaiian Journal of History* 27  
(1993), 27–42.

Russ, William Adam, Jr. *The Hawaiian Republic (1894–98) And Its  
Struggle to Win Annexation*. With an Introduction by Pauline  
N. King. London and Toronto: Associated University Presses,  
1992. [Originally published: Selinsgrove: Susquehanna  
University Press, 1961.]

———. *The Hawaiian Revolution (1893–1894)*. With an  
Introduction by Pauline N. King. London and Toronto:  
Associated University Presses, 1992. [Originally published:  
Selinsgrove: Susquehanna University Press, 1959.]

Silva, Noenoe. "Ke Kū'ē Loa Nei Mākou: Kanaka Maoli  
Resistance to Colonization." Ph.D. dissertation (Political  
Science), University of Hawai'i at Mānoa, 2000.

Spencer, Thomas. *Kaua Kuloko 1895 / Civil War 1895*. Honolulu:  
Papapai Mahu Press Publishing Co., 1895. Bishop Museum  
Classical Reprints in Hawaiian Language. Honolulu: Bishop  
Museum Press, 2000.

Stillman, Amy Ku'uleialoha. "History Reinterpreted in Song:  
The Case of the Hawaiian Counterrevolution." *Hawaiian  
Journal of History* 23 (1989), 1–30.

———. "Aloha Aina: New Perspectives on 'Kaulana Nā Pua'."  
*Hawaiian Journal of History* 33 (1999), 83–99.

———. "Of the People Who Love the Land: Vernacular History  
in the Poetry of Modern Hawaiian Hula." *Amerasia* 23:3  
(2002), 85–108.

Towse, Ed. *The Rebellion of 1895*. [Honolulu]: Hawaiian Star,  
Mar. 15, 1895.

Kumukua'i, - - 25 Keneta

---

**Buke**

**Mele**

**Lahui**

—  
BUKE I.  
—

---

Hoopukaia e F. J. Testa.

## E Makaala i na Hana Apuka.

Ua kuni hoailona ia na PAHU  
KOPA HAWAII a pau me ka inoa  
o na Agena, e like la penei iho:

Honolulu Soap Works Co.

M. W. McChesney & Sons, Agents.

O kahi hoailona e ae, he Kopa ia no  
*waho* mai, i hana Waihoooluu ia i ano like  
me ke KOPA HAWAII, a ua kuaiia ma na  
kumukuai haahaa. O na KOPA i hoai-  
lonaia "Hawaiian Soap" a me "Honolulu  
Soap," he mau Kopa ia no Kaleponi, a  
aohē naikai.

☞ Mai nō a kuai i kahi Kopa e ae,  
aia a kauia ka inoa o na Agena maluna  
o ka Auka.

**Kumukuai, \$5.00 no 100 Paona**

Ma kahi o na Agena, ma na Auka  
Nunui a Liilii paha.

**Hapalua Pahu, - - \$2.50.**

**M. W. McCHESNEY & SONS,**

(Makesene me na Keiki),

Alanui Moiwahine, Honolulu.

# Na Hoahanau Haimana

(HYMAN BROS.),

Poe Akena Kaokoa no ko Hawaii  
Paeaina o ka

## Dayton Palaoa.

---

Aohe Mea Oi Aku ma ka Ika-  
ika a me ke Aiai.

---


Ke malamala nei no ke kuai  
aku e na poe kuai liliij a pau.

---

## E HOAO I EKE

I IKEMAKA.

---

 Ina e kakau palapala, e hoouna  
mai ia

HYMAN BROS.,

Helu 58, Alanui Moiwahine, Honolulu.

# Merchant's Exchange

(Hui Kuka o na Poe Kalepa),

S. I. SHAW, - - - ONA

---

Aole keia he hale hui io no na poe kalepa, aka, he Hale Inu Rama, a he kapakapa wale ana ae no hoi kela.

---

Ilaila e Loaa ai ko ka Lehulehu lili a pau

Ma na mea e ma-u ai ka puu moni ai a e pumehana ai hoi ka houpo, e pono

E kipa malaila, a e loaa no na Waiona Maikai Loa o na ano a pau. Aole paipai, aka, e like no me ia i loaa mai ai. Pela no hoi me ke Sake, ilaila no oe, ike i ke Sake maikai o Iapana i paipai ole ia e like la me ko na wahi e ae, he Hapaha ko ka Omole, a he Hookahi Dala ko ke Galani.

---

Kihi Akau o na Alanui Moi me Nuuanu, a mai no a kipa hewa aku i kahi e.

# Henry Waterhouse

(Hanale Walakahauki),

## Agena Komisina, Waiwai Paa

— A ME —

### PANIHAKAHAKA,

Alanui Moiwahine, ma ka Hale Pohaku  
Hawaii, mawaena o na Halekuai  
o J. T. Walakahauki.

☞ O na poe a pau he mau koi aie ka lakou, e hookoia no e a'u me ka eleu a me ka makaala loa. E hoao no e pono ai.

☞ Ua makaukau loa au e kuai mai a e hoolilo aku i na aina o na ano a pau, a ma na wahi a pau o keia Paeaina. O na hana o ia ano e waihoia mai ana ia'u, e lawelaweia no e a'u me ka pono a me ka pololei.

☞ Ma ke panihakahaka hoi, ua makaukau loa au e lawe mai i na hoopaa ana no na ola, na hale, a me na waiwai lewa o na ano e ae. He oluolu na hoouku ana. E ninau a e hoikeia aku no. Mai manao a hopohopo iho he mea hooluhi. O ka'u hana ia, o ka hoike aku, a ke kupono i ka manao o ka mea e makemake mai ana, o ka'u ia, ke lilo mai.

# Ed. Hoffschlaeger & Co.

(E. Hofasalega Ma),

Polelewa, Alanui Moi, ma ka aoao makai  
o Kakela & Kuke.

## Poe Kuai Waiwai Kalepa

O NA ANO A PAU.

NA WAINA,  
NA WAIONA,  
NA PAKA,  
NA PIANO

— A ME —

## Na Mea Hookani

O NA ANO A PAU.

E LOAA NO

Na Mikini Hamuhumu Tole

Ma ko Makou Halekuai.

# H. W. Schmidt & Sons

(H. W. Kamika me na Keiki).

## Poe Kalepa

— MA NA —

### Waiwai Laulaha

---

O kō lakou maa a oi loa hoi, aia ia  
ma na

## Lole Pio o na Wahine

O NA ANO A PAU.

---

Na Aahu e Paihi ai o Kane,  
Na Palule, Na Noho Lio,  
Na Kamaa o na ano a pau,  
Na Huluhulu Moe,

A me na mea no hoi a pau loa e hiki ai  
ke hoolako pono i ka ohana  
a me ka hale.

---

Alanui Papu, ma Ewa ae o ko W. G.  
Iwini Ma hale oihana kalepa.



# HUI WAINA

HAWAII,

PALANIKE, - - LUNA NUI

---

Ina he makemake ko kahi mea i na  
Waiwai Ma-u, e laa na

Waina, Gini, Waikeke, Barani, Bia

A PELA AKU.

Aole no e hewa ke kipa mai a  
e ike i kamaaina o kauhale.  
He oluolu ma na kukai a launa  
ana, a nona hoi ka olelo ana,

\* \* \* "E komo maloko,  
E hanai ai a hewa e ka waha,  
Eia no ka uku o ka leo!"

---

HAWAIIAN WINE CO.,

FRANK BROWN, Manager,

Helu 210, Alanui Kalepa, - - Honolulu

**CECIL BROWN,**

(KIKILA BALAUNU),

**LOIO**

A KOKUA MA KE KANAWAI.

KEENA HANA :

Alanui Kalepa, Honolulu.

---

**W. L. WILCOX,**

(LUKA WILIKOKI),

**LOIO**

A KOKUA MA KE KANAWAI.

---

MEA UNUHI A MAHELE

OLELO.

**A. ROSA,**

(AKONI);

**LOIO**

A KOKUA MA KE KANAWAI.

KEENA HANA :

Helu 15, Alanui Kaahumanu,  
Honolulu.

---

J. K. KAHOOKANO,

Loio a Kokua ma ke Kanawai

KEENA HANA :

Helu 15, Alanui Kaahumanu, Honolulu.

---

J. T. WATERHOUSE,

(Keoni Walakahauki),

**Mea Kalepa Lole**

O NA ANO A PAU.

Alanui Moiwahine, - - Honolulu.

# J. HOPP & CO.

(J. HOPA MA),

Kihi Akau o na Alanui Moi me Betela.



## Poe Kuai Lako Hale

O na Lako Hoonani Hale o na ano a pau,  
e loa no ia ma ko makou Hale-  
kuai, e laa hoi

Na Lako Keena Hookipa,  
Na Lako Keena Moe, Na Moe,  
Na Pakaukau, Na Noho Paipai,  
Na Noho Maoli, Na Pela Moe,

A pela aku, he nui loa ke helupapa aku.

Mamua o ka hele ana i kahi e, aohē  
e hewa ke ninau mua i na Kumukuai, a e ikeia  
no auanei o ka makou ka oi aku o ka oluolu.  
O kahi kamaaina no hoi nei e ui aku nei i ka  
laulea mai o na kupa, oiai, ianei iho la no a  
kawowo, a lau, a pulapula, a o ka hooluolu koe  
i ka aina hookama.

# **LOVEJOY & CO.**

(LAWEKEOE MA,)

S. C. DWIGHT (Kamu Kuaika),...  
.....Luna Nui

## **Poe Kuai Waiona**

Ma ke Kukaa a Galani paha.

Na Waina Kaleponi a me na ano Wai-  
ona e ae, e loa no malaila ma ke Kumu-  
kuai Oluolu.

“E ike ia kakou hoakanaka,  
O kipa hewa ke aloha i ka illo.”

Helu 19, Alanui Nuuanu, - - Honolulu

## **Anchor - Saloon**

(Hale Inu Waiona Heleuma),

Kihi Akau o na Alanui Moi me Nuuanu.

### **KE MALUHILUHI KAHU,**

A i ole ia, opili a anu paha, e komo  
mai no iloko, a e hanaiia aku no me  
na mea e pumehana ai ka waihona  
loko o ke kino. E hewa ia la, ke  
hoao mai i ka puke kiaha ana ma-  
loko. He heahea a oluolu na poe  
lawelawe.

W. M. CUNNINGHAM (Kanina-  
hama),.....Luna Nui

**BUKE**

**MELE LAHUI**

---

**HOOŌMAKAUKAU,**  
Houluulu, Hoakoakoa a Hooponoponoia

MAI NA MELE I HOOPUKAIA MA KA<sup>o</sup>

Nupepa "KA MAKAAINANA" a me kahi  
mau Nupepa e ae, e

F. J. TESTA (Hoke).

---

**ALANAIA I KA LAHUI OIWI**

---

HONOLULU:

PAIIA MA KA HALEPAI MAKAAINANA.

1895.

## OLELO HOAKAKA.

---

Mamuli o ke noi maoli ana mai a kekahi poe lehulehu e hana buke ia na mele "aloha aina," i hoopuka mau ia iho nei maloko o ka Nupepa KA MAKAAINANA a me kahi mau nupepa e ae, i loa ai hoi he mea e hoakoakoa ai i na mele e loa ana a e hiki ana hoi ke hoopukaia aku i nei wa, i manao ai au he mea pono io no ia e hanaia aku. Aole no paha e pau pono loa ana na mele a pau, aka, e like me ka mea hiki, o na mele ia e hoopukaia aku nei ma keia BUKE MELE LAHUI.

E kala kahiko i hoolahaia ai no ke pai ana i keia wahi buke palanaiki, iloko o Aperila. Ua halawai no me na kuia i kinohi. a ua nui no hoi na hooluaieleia ana a hiki wale no i ka wa i

loaa ai he halepai no ka oiwi i lako pono me na mea paahana a pau, a ia wa a mai ia manawa mai a hiki i nei wa, ua hoawiiia ka hoolomua ana aku i ka hana imua. I na manawa kaawale o na poe hoonoho hua mai ka hoonoho ana no KA MAKAAINANA i hoonohoia ai nei buke, a pela no hoi i ano ulolohi ai ka hana, no ke ake loa no hoi kahi e hoemi mai i na lilo, a ua ko io no hoi ia manao, e like me kahi hoakaka ana mahope iho.

Ke hoopuka aku nei au i keia buke ma ke ano pananaiki, i mea hoi e hiki pono ai ke lawe hele ia ma o a maanei me ka hookuanui ole, a me ka hiki pono hoi iloko o na pakeke o kela a me keia mea puni mele. Aole no hoi paha e nele ana ka loaa o ka mea hoonanea e kohu ai o ka lualai ana ma na home a iwaena hoi o na anaina ohana o kela a me keia.



Ua hoooho iho au i Hapaha Dala (25 keneta) wale no ke kumukuai, i hiki ai hoi i kela a me keia e makemake ana ke kuai mai. Ma ke kuitike wale no e loa ai, aole hoi ana.

Ma ia hoooho ana no ke kumukuai, ua kakoo nui ia mai ko'u manao hoemi e na kokua nui mai na poe hoolaha mai, a e ikeia iho ana no hoi ia e kela a me keia pakahi o na poe e kuai mai ana i nei wahi buke pakeke uuku; a mamuli no hoi o ia mau kokua lokomaikai ana mai a ia poe, i emi ia ai no ke kumukuai a loa ia oukou me ka haahaa loa. Nolaila, ua kuponohoi ia'u, ma ko'u aoaoponoi iho, ke hoike aku ia oukou a pau, aia ka hilinea ana a keia poe hoolaha me oukou, no ke kipa ae ma ko lakou mau wahi lawelawe oihana pakahi no na mea e makemakeia ana e oukou

mai ia lakou mai. Ua pono loa ke heluhelu akahelu ia na hoolaha like ole, a malia o komo iho no hoi ka iini iloko no kahi mea e makemake ai, alaila, aole no e hewa ke kipa aku, a e wae a ikemaka no oukou iho.

Aia a ikeia aku ko ka LAHUI apo mai i keia BUKE I., alaila, e hoopuka hou ia aku no i Buke II. o na mele i like ole mai ko keia aku. A i ole ia, ke nui ka makemakeia mai o keia wahi buke, ua hiki loa no ke hoopuka hou ia aku no ka elua o ka manawa. Ke alana nei au i keia buke i ka LAHUI OIWI.

O ke ALOHA KARISIMASA e me ka PAUOLI MAKAHIKI HOU ko na poe a pau.

Owau no me ka haahaa.

F. J. TESTA (Hoke).

Mea Hooponopono.

Honolulu, Dekemaba 28, 1895.

## PAPA KUHIKUHI.

---

A O A O

Ai-Pohaku, Mele .....	1
Ai-manu Koolau.....	111
Aina Kaulana, Kohala.....	44
Ao, Kui ka Lono, Puni ke.....	47
Aole Hopo Iho na Hawaii.....	34
Auhee ke Aloha Aina, Ua.....	21
Auna i ka Pii'na Pali, Kai.....	61
Aha-koa Keikei o ke Kulana.....	11
Ala o ka Mea Pohihihi, Ke.....	102
Alahele Pali o Nuuanu.....	41
Alakai Hohe Wale.....	39
Alani, Home Lau.....	104
Alo i ka Ehuehu, Na Keiki.....	12
Aloalo Poka i Daimana Hila.....	9
Aloalo Ehuehu Poka.....	15
Aloha, E mau Loa ke.....	18
Aloha, Hone ka Leo o ke.....	66
Aloha, He Mango he.....	90
Aloha i ka Puuwai, Ke.....	15
Aloha Aina, Mele (Ai-Pohaku) .....	1
Aloha Aina, Hoolulu ke.....	14
Aloha Aina, Silaia ke.....	17
Aloha Aina, Ua Auhee ke.....	21
Daimana Hila.....	111
Daimana Hila, Aloalo Poka i .....	9
Daimana Hila, Leahi i.....	76
Daise, Manookalani.....	109

## viii.

A O A O

Ehuehu, Hawaii i ka.....	73
Ehuehu, Na Keiki Alo i ka.....	12
Ehuehu Poka, Aloalo.....	15
Elele a ka Lokoiono.....	22
Ihikapu no Liliu, Inoa.....	50
Ili Ula Au a he Hawaii, He.....	60
Inea, Na Pio Noho.....	52
Inoa, Kalaniana'ole Kou.....	40
Inoa no Liliulani, He.....	46
Inoa Ihikapu no Liliu.....	50
Inoa no Wilikoki, He.....	55
Inoa no Wilikoki, Mele.....	71
Inoa Wehi no ka Oiwi Pokii.....	10
Ipo, Wehe i ka Poli o ka.....	72
Ipo Pua Lalana, Kuu.....	97
Oiaio me ka Lahui, Kupaa.....	13
Oiaio ka Manao, Kupaa.....	19
Oiwi Hawaii; Na.....	43
Oiwi Pokii, Inoa Wehi no ka.....	10
Ohu no Wilikoki, Wehi.....	33
Ola, Ke Kumu o ke.....	58
Ola Hawaii, Wilikoki ke Koa.....	8
Ola Hawaii-Nui-a-Wakea, E.....	20
Ole, Na Hana Poina.....	30
Ona, Kona Kailua Paka.....	95
Onaona, Pua Loke.....	108
Onaona, Pua Miulana.....	91
Onaona, Na Opuu Pua i ke.....	45
Onaona i na Moku, Moani.....	59
Oniu Pahi Mikioi.....	49
“ ‘Onipaa,’ ka Pua o ka Hala” .....	28
Opuu Pua i ke Onaona, Na.....	45
Opuu Makahiki Hou.....	88
Owili Lei Rose Poina Ole.....	79

Ula Au a he Hawaii, He Ili.....	60
Uluhaimalama, Malapua o.....	25
Umauma, Hua Kau i ka.....	7
Uwesanana, Pali Nihoniho o.....	87
Uwila i ka Luna o Manoa.....	80
<b>H</b> ao o ka Lanakila, Ku'e.....	98
Haokila, Puuwai.....	94
Haku Lani a ka Lahui.....	32
Hala," " 'Onipaa,' ka Pua o ka.....	28
Halelani.....	107
Halepiowai.....	86
Hana Poina Ole, Na.....	30
Hanohano Kulana Wilikoki.....	51
Hawaii, Na Oivi.....	43
Hawaii i ka Ehuehu.....	73
Hawaii, Aole Hopo Iho na.....	34
Hawaii, Na Pua Kaulana a o.....	64
Hawaii, He Ili Ula au a he.....	60
Hawaii, Wilikoki ke Koa Ola.....	8
Hawaii-Nui-a-Wakea, E Ola.....	20
Hawaii Puuwai Kila, Na.....	78
Hawaii i ka Lanakila, Mau.....	81
Hele Malihini ia Manoa.....	23
Hoa Kakele o na Pali.....	96
Hou, Opuu Makahiki.....	88
Hohe Wale, Alakai.....	39
Home Lau Alani.....	104
Home Lau Laau.....	99
Hone ka Leo o ke Aloha.....	66
Honolulu, Ma'i Kolera ma.....	74
Honua, Weli ka.....	29
Hopo Iho na Hawaii, Aole.....	34
Hooheno no Wilikoki.....	75-92
Hoohuiaina Pala ka Maia.....	63

## X.

A O A O

Hookuene Liliu, Hoonanea a.....	4
Hoolulu ke Aloha Aina.....	14
Hoomalu a ka Papa Ola.....	77
Hoomaluia no ke Kolera.....	57
Hoonanea a Hookuene Liliu.....	4
Hua Kau i ka Umauma.....	7
Huihui Pua.....	89
<b>K</b> ai Auna i ka Pii'na Pali.....	61
Kailua Paka Ona, Kona.....	95
Kau i ka Umauma, Hua.....	7
Kaulana a o Hawaii, Na Pua.....	64
Kaulana, Kohala Aina.....	44
Kaulana no Liliu, Lei.....	48
Kakele o na Pali, Hoa.....	96
Kalani Laamea.....	65
Kalaniana'ole Kou Inoa.....	40
Kawa, Na Paia Laumania o.....	2
Keikei o ke Kulana, Aha-koa.....	11
Keiki Alo i ka Ehuchu, Na.....	12
Ki Pololei, Koolau.....	69
Kila, Na Hawaii Puuwai.....	78
Kila o Liliu, Puuwai.....	68
Koa o Laeahi, Na Puuwai.....	54
Koa Ola Hawaii, Wilikoki ke.....	8
Koihonua no Liliu, Mele.....	36
Koolau, Ai-manu.....	111
Koolau Ki Pololei.....	69
Kohala Aina Kaulana.....	44
Kolera, Hoomaluia no ke.....	57
Kolera ma Honolulu, Ma'i.....	74
Kona Kailua Paka Ona.....	95
Ku i ka Moku, Ka Wohi.....	37
Ku'e Hao o ka Lanakila.....	98
Kui ka Lono, Puni ke Ao.....	47

Kuu Ipo Pua Lalana.....	97
Kuu Pua Ponimoi.....	106
Kulana, Aha-koa Keikei o ke.....	11
Kulana Wilikoki, Hanohano.....	51
Kumu o ke Ola, Ke.....	58
Kupaa Oiaio me ka Lahui.....	13
Kupaa Oiaio ka Manao.....	19
Laehi, Na Puuwai Koa o.....	54
Lau, Pua Loke.....	100
Lau Alani, Home.....	104
Lau Laau, Home.....	99
Laumania o Kawa, Na Paia.....	2
Laau, Home Lau.....	99
Laamea, Kalani.....	65
Lahui, Kupaa Oiaio me ka.....	13
Lahui, Haku Lani a ka.....	32
Lahui, Liliu Lei a ka.....	6
Lalana, Kuu Ipo Pua.....	97
Lanakila, Mau Hawaii i ka.....	81
Lanakila, Ku'e Hao o ka.....	98
Lani a ka Lahui, Haku.....	32
Leahi i Daimana Hila.....	76
Lei Kaulana no Liliu.....	48
Lei a ka Lahui, Liliu.....	6
Lei Rose Poina Ole, Owili.....	79
Leo o ke Aloha, Hone ka.....	66
Liliu, Inoa Ihikapu no.....	50
Liliu, Hoonanea a Hookuene.....	4
Liliu Lei a ka Lahui.....	6
Liliu, Lei Kaulana no.....	48
Liliu, Mele Koihonua no.....	36
Liliu, Puuwai Kila o.....	68
Liliulani, He Inoa no.....	46
Loa ke Aloha, E Mau.....	18

	A O A O
Loke Onaona, Pua.....	108
Loke Lau, Pua.....	100
Lokoino, Elele a ka.....	22
Lono, Puni ke Ao, Kui ka.....	47
Luna o Manoa, Uwila i ka.....	80
Luna Maunaloa, Maalo i ka.....	105
<b>Maalo i ka Luna Maunaloa.....</b>	<b>105</b>
Ma'i Kōlera ma Honolulu.....	74
Maia, Hoohuiaina Pala ka.....	63
Mau Loa ke Aloha, E.....	18
Mau Hawaii i ka Lanakila.....	81
Maunakea, .....	101
Maunaloa, Maalo i ka Luna.....	105
Makahiki Hou, Opuu.....	88
Makalapua .....	83
Malapua o Uluhaimalama.....	25
Malihini ia Manoa, Hele.....	23
Manao, Kupaa Oiaio ka.....	19
Manao he Aloha, He.....	90
Manoa, Uwila i ka Luna o.....	80
Manoa, Hele Malihini ia.....	23
Manookalani Daise.....	109
Mea Pohihihi, Ke Ala o ka.....	102
Mele Kōihonua no Liliu.....	36
Mele Inoa no Wilikoki.....	71
Melekule, Pua (1).....	82
Melekule, Pua (2).....	110
Miulana Onaona, Pua.....	91
Mikioi, Oniu Pahi.....	49
Moani Onaona i na Moku.....	59
Moku, Ka Wohi Ku i ka.....	37
Moku, Moani Onaona i na.....	59
<b>Nanimauloa .....</b>	<b>103</b>



Nihoniho o Uwesanana, Pali.....	87
Noho Inea, Na Pio.....	52
Nuuanu, Alahela Pali o.....	41
<b>Paia</b> Laumania o Kawa, Na.....	2
Pahi Mikioi, Oniu.....	49
Paka Ona, Kona Kailua.....	95
Pala ka Maia, Hoohuiaina.....	63
Pali, Hoa Kakele o na.....	96
Pali, Kai Auna i ka Pii'na.....	61
Pali Nihoniho o Uwesanana.....	87
Pali o Nuuanu, Alahela.....	41
Papa Ola, Hoomalu a ka.....	77
Pio Noho Inea, Na.....	52
Pii'na Pali, Kai Auna i ka.....	61
Poina Ole, Owili Lei Rose.....	79
Poina Ole, Na Hana.....	30
Pohihihi, Ke Ala o ka Mea.....	102
Poka, Aloalo Ehuehu.....	15
Poka i Daimana Hila, Aloalo.....	9
Pokii, Inoa Wehi no ka Oiwi.....	10
Poli o ka Ipo, Wehe i ka.....	72
Pololei, Koolau Ki.....	69
Ponimoi, Kuu Pua.....	106
Pua i ke Onaona, Na Opuu.....	45
Pua o ka Hala," "Onipaa," ka.....	28
Pua, Huihui.....	89
Pua Kaulana a o Hawaii, Na.....	64
Pua Lalana, Kuu Ipo.....	97
Pua Loke Lau.....	100
Pua Loke Onaona.....	107
Pua Melekule (1).....	82
Pua Melekule (2).....	110
Pua Miulana Onaona.....	91
Pua Ponimoi, Kuu.....	106

XIV.

	A O A O
Puuwai Kila, Na Hawaii.....	78
Puuwai Haokila.....	94
Puuwai Kila, Na Pulapula.....	26
Puuwai Kila o Liliu.....	68
Puuwai, Ke Aloha i ka.....	15
Puuwai Koa o Laeahi, Na.....	54
Pulapula Puuwai Kila, Na.....	26
Puni ke Ao, Kui ka Lono.....	47
<b>W</b> ale, Alakai Hohe.....	39
Wehe i ka Poli o ka Ipo.....	72
Wehi Ohu no Wilikoki.....	33
Wehi no ka Oiwi Pokii, Inoa.....	10
Weli ka Honua.....	29
Wilikoki, Hanohano Kulana.....	51
Wilikoki, He Inoa no.....	55
Wilikoki, Hooheho no.....	75-92
Wilikoki, Mele Inoa no.....	71
Wilikoki, Wehi Ohu no.....	33
Wilikoki ke Koa Ola Hawaii.....	8
Wohi Ku i ka Moku, Ka.....	37
<b>R</b> ose Poina Ole, Owili Lei.....	79
<b>S</b> ilala ke Aloha Aina.....	17

## HOOPOPOPO NO PAI HEWA.

E nana i ka aoao 15, ua paewa ka laina ekahi o ke mele "Aloalo Ehuehu Poka," a ua lilo o ia ka laina eono, a o ka elua hoi ma ka aoao 16. Penei iho ka hoopolelei ana o na lanani mua eono:

"Kui aku ka lono na mokupuni,  
Aia i ka piko o Daimana Hila,  
Ilaila ne pua i walea ai,  
Hooheno se ana me ka uwila,  
Ike i ka nani a o Kaalawai,  
O ka hono a ke kai ka'u aloha."

E nana i ka aoao 44, mele "Kohala Aina Kaulana," e kapae i ka "o" mamua o "Hawaii" ma ka lalani ebiku; a lalani umi hoi, e heluheluaia "Nehulani" no "Nehaulani." Ma ka aoao 45 ae hoi, e pakui i "a" mamua loa o ka lalani mua; a ma ka lalani hope loa hoi, "Nehulani" no "Nehaulani." Ua lohi loa ke komo ana mai o keia hooponopono aia a ua pau mua ke mele i ke paia.

E nana i ka aoao 47, mele "Kui ka Lono, Puni ke Ao," lalani eiwa, e heluhelu "Pelekane" no "Pelekahe" ma ka hoopau ana o ia laina.

E nana i ka aoao 74, e heluhelu "Kotera" no "Korela" ma ke poo o ke mele ma ia aoao.

---

E HOOMAOPOPO.--O na mele i hoailo-  
naia me ka hoku (\*) ma ka aoao akan o  
na poo pakahi, ma na aoao 34 a me 43, ke  
heluhelua na huapalapala mua o kela a  
me keia lalani, e loa no na manao o na  
mea na laua i haku ia mau mele. (He  
"acrostic" ke kapa ana a na haole no ia  
ano.)

---

# BUKE MELE LAHUL

---

## MELE ALOHA AINA.

[AI-POHAKU.]

---

Kaulana na pua o Hawaii,  
Kupaa mahope o ka aina,  
Hiki mai ka elele a ka lokoine,  
Palapala alunu me ka pakaha.

Pane mai Hawaii-Nui-o-Keawe,  
Kokua na Hono-o-Piilani,  
Kakoo mai Kauai-o-Mano,  
Pau pu me ke one Kakuhihewa.

Aole e kau e ka pulima,  
Maluna o ka pepa a ka enemi,  
Aole makou a e minamina,  
I ka puu dala a ke Aupuni.

Ua lawa makou i ka pohaku,  
I ka ai kamahao o ka aina,  
Hohuiaina kuai hewa,  
I ka pono kivila o ke kanaka.

Ma hope makou o Liliulani,  
 A kau hou Ia i ke Kalaunu,  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Na pua i aloha i ka aina.

KEKOAHIWAIKALANI

---

Na Paia Laumania o Kawa-

Kaulana Hawaii alo ehuehu,  
 Kau hana hoi e Kakuhibewa,  
 Nawai keia pu-a hipa,  
 E kai hele nei i ke alanui,  
 Pu-a hipa ia na ka lahui,  
 He aloha aina oiaio,  
 Kumaka ka ike'na i ke kakela,  
 Hale kaupoku ole o ke Aupuni,  
 Iaila makou ike iho ai,  
 Na rumi liliu o eha ka manao,  
 He nakeke ka'u i lohe aku ai,  
 Ka hahoke a ke ki a ka wiliki,  
 Ku mai ana Lo e ka luna nui,  
 Palua e ka rumi hotu e ka laka,  
 I alawa iho au e waiho ana,  
 Kahi bela ahamaka kahulihuli;

Hainaia mai ana ka puana,  
Makou o na poe aloha aina.

Hakukoi ka manao hana ia loko,  
E ake no a hoi i ka home,

Ui aku kela, ui keia,  
Pehea kakou e na hoa,

A owau, o i ala, hoi kakou,  
Aohe pilikia o nei hana,

Ua ike o Kane me Kanaloa,  
Ua ike na Mana Kiekie Loa,

Kuu paku ia, kuu alakai,  
He palekana ia no kuu kino,

Lilo a i mea ole na enemī,  
Na hookelakela ike o ke ao,

Ua ao ka manao e noho nei,  
Ua kau i ka piko o ka lanakila,

Hea aku no au, o mai oe,  
Ua puka hemo loa hoi makou.

Hainaia mai ana ka puana,  
Makou o na poe aloha aina.

H. J. KAPU & J. K. KAULIA.

## HOONANEA A HOOKUENE LILIU.

Ia'u e nanea ana ma Wakinekona,  
Pa e ana ka leo nahenahe,

Auhe a wale ana oe e Kalani,  
E i ae na hauna o ke Aupuni,

Nana e hanu mai pau i ka ike a,  
Na mea nui, na mea liliu,

O ka hana ia a Waipa,  
Kapena makai o ka Pi Gi,

Eia ko hewa la e Kalani,  
No kou aloha i ka labui,

Na ke kaapio Hope Ilamuku,  
I hii ia Kalani i Halealii;

Hookahi puana kou puuwai,  
No na poe i aloha i ka aina.

Kaumaha wale kuu ike'na,  
Na paia hanohano o Iolani Hale,

Ea mai Laeahi ma ka hikina,  
Kela kuahiwi alo i ke kai,

Kahi a na oiwi o kuu aina,  
I imi ai i ka pono o ka lanakila,

Anoano ke aloha ka hika'na mai,  
No kuu lahui i ka ehuehu,



E na Mana Lani e aloha mai,  
 Hookuu mai i na poe pilikia;  
 • Hookahi puana kou puuwai,  
 No na poe i aloha i ka aina.  
 Ike hou ana i ka nani hanohano  
 O Iolani i ka lealii,  
 Elua maua e lualai nei,  
 Me kuu hoa noho i ka ihikapu,  
 Ka noho'na koku a ka mea  
 waiwai,  
 Hookulana ana i mua a i hope,  
 Nou o luna, nou o lalo,  
 Nou na wahi a pau,  
 O ka hana no ia e ike nei,  
 Ke aloha hoohakukoi waimaka,  
 Mai na puka alohi ka ike'na iho,  
 Ka maalo ana o ke aloha aina,  
 I ukania ma na aoao,  
 E na poe menehune aiwaiwa,  
 Ua ko ae nei kuu makemake,  
 Ua hookuuia kuu lahui,  
 Hookahi puana kuu puuwai,  
 O na poe i aloha i ka aina.

НАИМОЕИРО.

## LILIU LEI A KA LAHUI.

Hooheno neia nou e Liliulani;  
 Ke Kuini i ponuia no Hawaii,  
 He lei nani oe na ka lahui,  
 O ka hulu o-o e memele nei,  
 Ka pipio mai a ka anuenuē,  
 Ke kahiko nani ou e Kalani,  
 Hoike mai ana la i ka nani,  
 Na waihoooluu a ka like ole,  
 Aahu iho oe i ka ahuala,  
 O ke kahiko nani o Hawaii,  
 Eia Hawaii ke ku nei;  
 I ke au la hoi o ke kolohe,  
 O ka lohe hoi o ke ola ia,  
 A o ke kuli hoi la e ka pilikia,  
 Auhea kakou e ka lahui,  
 E nonoi la i pono i ke Akua,  
 E pelu na kuli la i ka honua,  
 Haliu na maka i ke aouli,  
 O ka pono ia la o ka aina,  
 I welo hou ai Hae Kalaunu;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 E ola o Liliu la i ke Akua.

W. OLEPAU.

## HUA KAU I KA UMAUMA.

He "aloha aina" kau i ka hano  
 Kaulana i ka waha o ka lehulehu,  
 O ka hua ia la i ka umauma,  
 Puni e ka lono i na mokupuui,  
 Aia Honolulu i ka ehuehu,  
 Ua wela ka luna i Daimana Hila,  
 Kui aku e ka lono ma ka hikina  
 Hoike mai ana i ka mea hou,  
 Aia i ka luna la i Manoa,  
 O ke kuahiwi noe pii a ka ohu,  
 O ka pii no ia hiki i Palani,  
 Kela aupuni aiwaiwa,  
 Hoou mai nei a o Pelekane,  
 Pehea o Maleka a e apa nei,  
 Hoihoi i ka pono a o Hawaii,  
 Me ka noho kalaunu o Liliulani.  
 Nee mai e ka ua noe i na pali,  
 Haaheo i ka luna a o Kupanihi,  
 Haila makou ane hiki ole,  
 Ninau e ke ala ma ke kuahiwi,  
 E huli a e hoi no ke kaona,  
 E ike i ka nani o ke kapitala,

Hui malihini au me kuu aloha,  
Na paia pohaku o ka Halekoa;

Hainaia mai ana ka puana,  
Ke aloha aina i ka puuwai.

J. HELELUHE & D. K. KOA.

**WILIKOKI KE KOA OLA HAWAII.**

Kaulana mai nei Daimana Hila,  
O ka pu raifela kani alapine;

Pane mai Wilikoki me ka nahe-  
nahe:

“ Imua kakou a e na hoa,  
E hopu i ka pu paa i ka lima,  
E moe a ilalo me ka eleu,  
Kapae ka makau me ka hopo-  
hopo,

Makia ke aloha o ka aina,  
E koa oukou a e wiwo ole,  
I ola Hawaii a mau loa;”

Pane mai Wilikoki me ka wa-  
lohia:

“ Aole kakou a e lanakila,  
Aole pukuniahī me a’u,

Ka makuakane hoi o nei hana,  
 Eia kakou i ka ehuehu,  
 No ka hae nani o Hawaii nei,  
 Aia e ke ola i ke kuabiwi,  
 I ka hua pioi kau i ka pali."

Haina ka puana i onaia,  
 Wilikoki e ke koa ola Hawaii.

D. M. PUNINI.

---

**ALOALO POKA I DAIMANA HILA.**

Aia Leahy ma ka hikina,  
 Enaena ka luna i Daimana Hila,  
 Kilakila Wilikoki i ka'u ike,  
 Hololua iho nei a o Nolena,  
 E aha ia ana e ke alakai,  
 Hoouluulu nei i ka labui,  
 Kahi aku e ka pono Aha Senate.  
 Nau Hawaii imi kou pono,  
 Hoike Hawaii i ke akea,  
 He aloha aina ko'u kuleana,  
 I walea i ka nui me na hoa,  
 Pa ana ka makani Ukiukiu,  
 He makani lau ala i Kaelawai,  
 O ka ehu a ke kai ka i ka moana,

Ua nani Hawaii i ka malie,  
 O ke one hanau o ka oiwi,  
 Nāia e na pua a Kamehameha,  
 Hoi hou e ka pono o ka aina,  
 O ke Kolukahi no e ke kokua,  
 Kiai pono ia e ka lahui,  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     Aloalo poka i Daimana Hila.

---

**INOA WEHI NO KA OIWI POKII.**

Hiki mai e ka lono i o'u nei,  
 Aia ou pokii la i Kawa,  
 I ke kakela nui o ke Aupuni,  
 Kahi i noho ai me ka maluhia,  
 Umia ke aloha i paa iloko,  
 No ke one oiwi ou e H-waii,  
 Eha ai ka ili ou kupuna,  
 O Keawe, o Kalani-I-a-Mamao,  
 Ka hua i ka umauma mailaniia,  
 Papahiia ke aloha aina,  
 Hiipoiia ko lei hanohano,  
 I kahiko mau nou e ka lehua,  
 A oi alina i ka ike ana,  
 Ia paia kaulana hoihoi ole,

Hookahi ike pu ana ka inea,  
Me ou pokii makaainana,

Hookahi puana kou puuwai,  
No ka poe i aloha i ka lahui.

HAIMOEIPO.

---

**AHA-KOA KEIKEI O KE KULANA.**

Mea e ka mana o hana nei,  
I ka lohe ana mai i na hana,  
Ka aku ke aho ia Waitina,  
Ka peresidena nui o ka Aha-Koa,

Nana e kaana mai i ka pono,  
No kuu lahui i alohaia,  
Hana e launa ole o Wiii Kiui,  
Haole lelepi o Waialae,

Kana hana o ka pelo i ke kanaka,  
E hai pau mai i ola oe,  
Mai puni aku ee i kana mali,  
E i aku e ke ola ia Kalani,

I molia kona ola no ka lahui,  
I ola nou e ke aloha aina

Hookahi puana kuu puuwai,  
No na poe i aloha i ka aina.

HAIMOEIPO.

## NA KEIKI ALO I KA EHUEHU.

Aia i ka luna Daimana Hila,  
 Keiki Wilikoki puuwai kila,  
 Oia! makou e walea ana,  
 Kani ana ka pio hone i ke kula,  
 Me he la no a e i mai ana,  
 Aia Kaala i Maunaloa,  
 Hoouua ka elele i Kaimuki,  
 E i ae o Eleua hiki mai,  
 Hookahi mea hou loheia mai,  
 O Kamua Nolenaua auhee,  
 Ui aku, ui mai, ui na hoa,  
 Mahea kakou e naue ai,  
 Kuhikuhi na lima i ke kuahiwi,  
 Maanei e ke ala hiki aku ai,  
 Alawa iho au o na hoa,  
 Kohu auna manu ke kokolo like,  
 I ahona i ka hua o ke kuawa,  
 Me na hua lanatana kau i ka  
     waha,  
 Mukiki wai o ke kehaui,  
 Ia wai lilelile i kuu maka,  
 A hiki makou a i Palolo,  
 E hui e luama me na hoa.



Aloha na hoo alo o ke anu,  
 Na hoo o ka uka leo o ka manu,  
 Haina ka puana la e o mai,  
 Na keiki Hawaii alo ehuehu.

HENRY ENOKA.

---

KUPAA OIAIO ME KA LAHUI.

Auheka kakou e ka lahui,  
 Kupaa ka manao me Liliulani,  
 O ka heke o na Kabu Aupuni,  
 Ke Kuini kahikoia la e ke aloha,  
 E aloha i ke Alii me ka aina,  
 O ka huaolelo la e kaulana nei,  
 Kui aku e ka lono lohe o Maleka,  
 Eia Hawaii i ka ehuehu,  
 Aia i ka luna o Daimana Hila,  
 Ke aloha aina e hoolulu nei,  
 Aia i ka uka o Laeahi,  
 Ka uwahi noe o ka pu raifela,  
 Ua kau e ka weli i na puakea,  
 Ke aloha aina la o Hawaii nei,  
 Ua ka Ua Kuahine o Manoa,  
 I kono mai ia'u e naue aku,

Ike i ka nani la o ia uka,  
 Kabikoia e ka uhiwai.

Haina ka puana la e o mai,  
 No ka poe i aloha i ka aina.

W. OLEPAU.

---

HOOLULU KE ALOHA AINA.

Aia i ka luna o Daimana Hila,  
 Ke aloha aina e hoolulu nei,  
 E kilohi iho au o Kaimuki,  
 Ka uwahi noe o ka pu raifela,  
 Ilaila makou i ike iho ai,  
 I ka hana lokoino a ka hookele,  
 Wikiwiki ko waha i ka olelo,  
 He aloha aina ko'u puuwai,  
 Eia ka oe a he muhee,  
 A he loli makapaa no ka moana,  
 Hookahi mea nui i ka lahui,  
 Ke aloha aina e hoolulu nei,  
 Aia i ka hale hooluhi kino,  
 Na opuu rose a o Hawaii,  
 E ola Hawaii a mau loa,  
 A kau i ke ao malamalama;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Ke aloha aina e hoolulu nei.

D. K. KAUMIUMI.

**KE ALOHA I KA PUUWAI.**

A Laeahi au ike i ka nani,  
 Ke kua kuloko a ka lahui,  
 Ua hui lokahi na puuwai,  
 E imi i ka pono o ka aina,  
 Ke hea mai nei Kaukaopua,  
 E pili au me Daimana Hila,  
 A ka lihikai au i Kaalawai,  
 Ke aloha aina e luana nei;  
 He aloha ka makani a he Ukiu,  
 Ka makani halibali lau kukui,  
 Ua kuhi au la ua lokahi,  
 Hookahi puuwai o ka lanakila,  
 Ua sila iho au i ko'u manao,  
 He aloha kupaa i ka aina,  
 He aloha au la i kuu Moi,  
 Me ka Hae Kalaunu o Hawaii nei;  
     Hamaia mai ana ka puana,  
     No ka poe i aloha i ka aina.

J. K. KAMALI.

**ALOALO EHUEHU POKA.**


Aia i ka piko o Daimana Hila,  
 Ilaila na pua i walea ai,  
 Hooheho ae ana me ka uwila,  
 Ike i ka nani a o Kaalawai,

O ka hone a ke kai ka'u aloha,  
 Kui aku ka lono na moxupuni,  
 Hanohano Palolo i ka'u ike,  
 Hoonua i ka lau o ke kukui,  
 Akahi Hawaii a hanaio,  
 Hoike ke aloha i ka aina,  
 He aloha ka hele'na me na hoa,  
 A e imi i ka pono o ke kanaka;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     Na hoa alo i ke ehupoka.

Kilakila Manoa i ka uhiwai,  
 Haaheo i ka pua la o ka lama,  
 Lamalama i ke alo o Kawaikiui,  
 Na kini kupa ia o ka aina,  
 Eia Hawaii ua kaulana,  
 Aia i ka papa helu ekahi,  
 Aia i ka luna o Maunawili,  
 Kaana pu ana me Keaniani,  
 Kiekie Mokuapu i ka ehukai,  
 Hanohano i ka maka ke ike aku,  
 Haila kuu haku ike iho ai,  
 Mahalo i ka nani o ka aina;

    Hainaia mai ana ka puana,  
     E ola Hawaii a mau loa.

S. K. KALOA.

**E Hele i ko** 

# **WILE KAIMANA**

(W. W. DIMOND)

**Halekuai Hou ma Alanui Moi**

Ke Weheia ae, a e ike ia Kakou  
Oiwī o ka Aina nei.

Ke kipa a komo malaila, mai hoopoina i  
ke kuai iho, ina he pilikia ko  
kahi, i na

LAKO PA,

ANIANI,

HAO, PENA,

— A ME NA —

**Waiwai Hoolako Hale**

NO HOI O NA ANO A PAU.

# Halepai • Makaainana,

F. J. TESTA (Hoke), Ona,

Aia ma Alanui Konia, mauka o ke Kihī  
Akan, ma ka huli ma Ewa o  
Alanui Moi.

---

Ua makaukau loa e hana i na hana Pai-  
palapala o na ano a pau, e hā

Na Bona,  
Na Aelike,  
Na Laikini,  
Na Palapala Kono,

Na Likiki,  
Na Bila-Poo,  
Na Hoolaha Pai Alanui.  
A pela aku.

---

## NA HANA BUKE A ME PAI NUPEPA.

---

Aia malaila e pūia nei na Nupepa "Ka  
Makaainana" a me "Ke Kuokoa" namu.

☞ E hookoia no na kauoha me ka  
hikiwawe a me ka elee.

**SILALA KE ALOHA AINA.**

Kaulana ke aloha o ka lahui,  
 Kupaa mahope o ka aina,  
 Ua kui ka lono i Enolani,  
 He kaula kuloko ma Honolulu,  
 Aia i ka luna Daimana Hila,  
 Na pua kaulana a Paiaa,  
 Ea mai na kupa o ka aina,  
 Puuwai lokahi ka maaaoio.  
 Pane mai Wilikoki me ka nabe-  
     nahe,  
 "E koa ka mana o me ka wiwe ole,  
 Imua e Hawaii a lanakila,  
 A kau i kaupoku o Hanalei."  
 Ua kohu Kenerala ke ike ako,  
 I ke ku kilakila i ka malie,  
 He uwila ana hoi ma ka hikina,  
 He anapu ana ma ke kemohana,  
 Lilo a i mea ole na kupuino,  
 I ka hana hoi a ke aiwaiwa,  
 Ulumahiehie na hoa luki,  
 A imua a i hope e kulana nei,

Ka uwahi noe o ka pu raifela,  
 Enaena ka maka o ka opua,  
 He pua na Kane me Kanaloa,  
 Ola na pulapula o ke ao nei,  
 Na pono pilipaa i kailiia,  
 E ka manu aeto la o Maleka,  
 Nana hebiku ko kapu lani,  
 Ke Kalaunu nani o Hawaii;  
     Hainoia mai ana ka puana,  
     Ke aloha aina ua silaia.

J. P. KINA.

**E MAU LOA KE ALOHA.**

Aia i ka luna la i Daimana Hila,  
 Ke aloha aina e hoolulu nei,  
 E hana ana la i ka pono,  
 Ka pono kaulike nou e Hawaii,  
 Hawaii kumakaia oe,  
 Kou i'o hookahi iwi pono,  
 Aia i ka luna la o Kaimuki,  
 Ka uwahi aweawe pu raifela,  
 Haila la au ike iho ai,  
 I ka ehaeha hoi a he aloha,



He aloha au la i ko'u Moi,  
 Me ko'u hae Kalaunu i hunaia,  
 Aia i ka luna ia o Manoa,  
 Keiki Italia alo ehuehu,  
 Ua aloia mai Daimana Hila,  
 I ke anu hoi la me ke koekoe,  
 Ua lilo ke aloha i ka aina,  
 Haalele ke aloha o ka wahine,  
 Ua sila iho au i ko'u manao,  
 Mahope au o Liliu a lanakila,  
 I loa e ka lei o ka hanohano,  
 No ka wa mau loa e o mai;  
 Haina ka puana a e lohe ai,  
 No ke aloha aina a mau loa.

C. B. KAILA.

KUPAA OIAIO KA MANAO.

Hiki mai e ka lono a lohe au,  
 Ua hele oe no ka pono kaulike,  
 Ko hapa pulima ka'u i ike,  
 Me na hua hoi a ke aloha,  
 Haila kulu ai kuu waimaka,  
 A noi aku ai i ka Makua Lani,

He nani no ia ua hoeko,  
 Hoike ke aloha i ka aina,  
 Aole a i ke ko'u makemake,  
 Paa e i na lima o ke Aupuni,  
 O oe hoekahi ka i kupaa,  
 I paa ai hoi ko'u manao,  
 E noho ne oe me ka hauoli,  
 A hiki mai na la o ka lanakila;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Kupaa ka manao oiaie.

KEAIWAIWA.

E Ola Hawaii-Nui-a-Wakaa.

Kaulana Hawaii Nui-o-Keawe,  
 Molia i ke ola no ka aina,  
 Anena i ke loa na kualono,  
 Ne hone i ka piko na kuahiwi,  
 Lalau na lima heleuluulu,  
 Alakai i ke ala papalua,  
 Alawa ae oe a o Kuwili,  
 Noho ana i ka hale kaupoku ole,  
 Uaila na puu kaana ai,  
 Heihoi i ka rumi manaoe,

Anoai wale hoi na wiliki,  
Ike lihi i ke ao malamalama,  
Huli se e ke alo hoomaikai,  
Ka Makua Mana Loa kokua  
mai,

E ola makou a pau loa,  
A puka i ke ao malamalama;  
Hainaia mai ena ka puana,  
E ola Hawaii-Nui-a-Wakea.

KAMANAWA.

**UA AUHEE KE ALOHA AINA.**

Kuhi ana makou a he ao io,  
O Kumu Nolea hanaui nei,  
Eia ka a he hohe wale,  
I ke kani mai a ka pukunishi,  
Iaia makou helo i ke kula,  
A luana i ke anu me ke koekoe,  
I ahoma i na hua o ke kuawa,  
Kamau e ka wai he ma-u ia,  
Hala ia mau la pololi nui,  
Ka alo'na mai o ke kuaniiwi,

Ua pau e ka pono o ka manao-  
lana,  
No ka nee ana imua me ka  
enemi.

Ui aku, ui mai, ui na hoa,  
Pehea kakou a e pono ai?  
Maanei kakou imi i ke ola,  
I hui pu hoi me ka ohane;  
Hainaia mai ana ka puana,  
No ke ala kuahiwi me ka inea,  
Ea aku makou, o mai oe,  
Ke aloha aida ua auhee

HENRY ENOKA.

-----  
ELELE A KA LOKOINO.

Aia i ka lai Kaalawai,  
Kahi a makou i luana ai,  
O ka leo o ke kai ka'u aloha,  
I ka ne hone ae me he ipo la,  
Aia Eleeu mawaho pono,  
Me ka elele hoi a ka lokoino,  
Kau e ka weli ia Nolena,  
Alakai hope wale me ka lokoino,

Aia i ka piko o Daimana Hila,  
 Ke aloha aina e hoelulu nei,  
 Na ka hae Hawaii a i kono mai,  
 E imi i ka pono o ka aina,  
 Aole i hopo iho a o Wilikoki,  
 Alakai wiwo ole o ka lahui,  
 Aia i ka luna o Kaimuki,  
 Ka uwahi noe o ka pu rafela,  
 Ua kau e ka weli na Pi Ki,  
 I ke aloha aina ki pololei;  
 Haina ka puana la e o mai,  
 E ola Hawaii a mau loa.

KEONI PAAOAO

HELE MALIHINI IA MANOA.

Aia i ka luna a o Manoa,  
 Ke aloha aina e luana nei,  
 Oiai makou e walea ana,  
 Hone ana e ka Ua Kuahine,  
 Me he la no a e i mai ana,  
 Imaia e ka pone o ka aina,  
 Hanoano e ka ohu i ke kuahiwi,  
 Hooheho i ka lau o ka laau,

E pupue na hoa la i ke auu,  
 ʻI mehana i ke kapa lau laau,  
 O ke kani a ka pupukanioe,  
 Hoolale mai ana la ua ao,  
 Ua ao kakou a e na hoa,  
 Eia e Hoku Loa la iluna,  
 O ka waiho kahela a Waahila,  
 Me Pali Luahine noho i ka lai,  
 Waiakeakua kau i ka iu,  
 Eia wai kaulana a ka malihini,  
 Malihini kuu ike ana i ka loa,  
 Na mile pau ole i ka heluia,  
 A lalo makou a o Manoa,  
 Ekeia na koa ki pololei,  
 Haila makeu ike iho ai,  
 Ka uwahi noe o ka pu raifela,  
 Uina e ka leo pukunahi,  
 Na hora helu o ke ahiahi,  
 E hai mai ana i ka mea hou,  
 Ua ahua aku la, pala ka maia,  
 O ke kau mai a Ualakaa,  
 Hooipo ana me Mauna Kamala,

Malama ke aloha i ka aina,  
 O ka bome mai na kopuna mai,  
 E ola makou a pau loa,  
 A puka i ke ao malamaelama;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Waiikoki hopo ole i ka enemi

J. W. KAMALI.

**MALAPUA O ULUHAIMALAMA.**

Hookahi la nui ua hiki mai,  
 O Uluhaimalama he malapua,  
 Ua ana pono ia na kapuai,  
 Ka loa a me ka laula,  
 Ua hoolawaia e na hoa,  
 E kanu a ulu, liko a lau,  
 Pua a mohala i ke kakahiaka,  
 Puia i ke ala o na pua,  
 Onaona mapuana hanu o ka  
 panase,  
 Popohe a ka lihilihi veleveta,  
 Pehea iho oe a i ka lehua,  
 Na lehua makanoe o Luluupali,

Hainaia mai e ka punohu,  
 Ka pipio a ke anuenue iluna,  
 Aole i ana iho kuu makemake,  
 Ka popohe a ka pua poni-moi,  
 Kuu pua vaiioleta<sup>t</sup> poina ole,  
 Noho mai i ka malu hoomomoe,  
 Auhea la pua ohawai,  
 A he pua milimili na ke aloha;  
 Puia onaona ka puana ia,  
 Uluhaimalama i ka lanakila.

WAIOLA.

**NA PULAPULA PUUWAI KILA.**

Nani wale ka ike'na i na hoa,  
 Ka noho'na o ka hale kaupoku  
 ole,  
 Ui aku, ui mai ko'u manao,  
 Pehea kakou e pono ai?  
 Pane mai na hoa me ka walohia.  
 O ka Mana Kahikolu ke kokua,  
 Ka makou ia e kaunui nei,  
 Ke aloha aina pua roselani,



Haupu ka manao me ka ehaeha,  
 I ka Noho Kalaunu o Liliulani,  
 Nani wale ka opua ma ka hikina,  
 Kubikubi i ke ao malamalama,  
 E ola o Kalani a mau loa,  
 A hoi hou oe i ke Kalaunu,  
 A he milimili oe na ka lahui,  
 Me na mamo hoi a Kamehameha.  
 Na pulapula o ka puuwai kila,  
 Na lakou i kaohi na paemoku:  
 Auhea oukou e ka lahui,  
 Kaohi a paa i ke Aupuni,  
 Mai hoohemahema hou oukou,  
 I na mali leo a ke aloha ole,  
 O komo hou mai e ka pakaha,  
 I ka pono kivila o ke kanaka;  
 Malama oukou ia Nolenā,  
 I ka moo nahesa hoowalewale,  
 He puhi ino hoi no ke kai uli,  
 No ke kai popolohua mea a Kane:  
 Haina ka puana'la i onaia,  
 Na poe i aloha i ka aina.

D. K. KAUMIUMI.

“‘ONIPAA,’ KA PUA O KA HALA.”

E Liliu e, e Liliu hoi!  
 Pehea Wasinetona ku i ka lai;  
 Eia la i ka maluhia,  
 I ka ulu wehiwehi o na pua;  
 O ka hae Hawaii ka'u aloha,  
 I ka welo haaheo Iolani Hale,  
 Me he la no e i mai ana,  
 Eia o Kalani la i ke kapu.  
 E Kalani e, e Kalani hoi!  
 Kou leo aloha e hiipoia;  
 Iihia wale kuu ike ana,  
 I ka Rumi Kalaunu o Halealii.  
 He alii na maka o kuu lani,  
 A ka lahui e hiipo nei.  
 E ola e, e ola hoi,  
 E ola o Kalani a i ke Akua!  
 He lani nui oe ua ponii,  
 I Kuini Mói no Hawaii!  
 O Haleakala ka'u aloha,  
 I ka hehikuia e ka lapuwale,  
 E haawi ke aloha ma ke ani lima,  
 I ka lahui makaainana.

Leahī e, Leahī hoi!  
 Pehea ihiihilauakea ?  
 Hookoloia aku i Kahiki,  
 Me ka la komo i ka mole o Lehua.  
 Kupaa ke aloha i ka aina,  
 A lei i ka lei o ka lanakila;  
 Hea aku makou o mai oe,  
 O Liliu o Lolokulani i ke  
 kapu.

J. W. KAMALI.

**WALI KA HONUA.**

Aia i ka luna Daimana Hila,  
 Ke aloha aina puuwai kila,  
 Na mamo kaulana a Kameha-  
 maha,  
 Na'i Aupuni o Hawaii nei !  
 Hora ewalu o ke kakahiaka,  
 Lohe i ka leo o ka pukuniahī,  
 Hoouna ka elele i Kaimuki,  
 I ke kikowaena o ka aina;  
 Hookahi mea hou i loheia mai.  
 Ua auhee a o Kamua Nolea.

Ninau like mai na hoa,  
 Pehea kakou e pono ai?  
 Kau aku ka manao i Palolo,  
 Kai auna ana i ka pii'na pali;  
 I ka luna makou i Manoa,  
 I ke anu o ka hau e iniki ana;  
 Hu wale mai no ko'u aloha,  
 Kuu hae Kalaunu i Halealii;  
 Kau aku ka manao Konahua-  
     nui,  
 Ikeia e ka nani o ke kaona;  
 Neia mau leo e kalokalo nei,  
 Ua lohe ka Makua Mana i ka  
     lani;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Ke aloha aina weli ka honua.

KAAEA.

---

**NA HANA POINA OLE.**

Aiz i ka nani Daimana Hila,  
 I ka uka iuiu a i Manoa,  
 Haila na hana poina ole,  
 Kaulana i ke ao malamalama,

Pane mai Wilikoki me ka nahe-  
nahe;

Malama i ke ola no ka aina,

A ka lihi kai a o Kaalawai,  
Me na hoa hoi i ka inea.

E aloha oukou i ka 'Moi,  
E aloha pu hoi i ka aina,

I mau ai hoi kona nani ana,  
O ka Ea o ka aina i ka pono.

Ku mai Wilikoki me ka hano-  
hano,

I ka luna hoi a o Daimana Hila.

Hilahila wale au i ka lohe ana,  
Aia Nolea i ka Halewai,

Lohe mai makou i ka elele,  
Aia o Kapu i ka hale nui,

Nui no ke aloha i ka aina,  
Me ka hae Kalaunu e welo ana:

Hainaia mai ana ka puana,  
O ka hae Hawaii ku kilakila.

K. P. ULUMAHEIHEI.

**HAKU LANI A KA LAHUI.**

He inoa no Liliuokalani,  
 Ka haku lani oe a ka lahui,  
 Kulia i ka nuu a paa i ka moku,  
 A lanakila i ke ao mau loa!  
 Ua ola Hawaii ia Liliu,  
 Kupaa oia me ka manaio;  
 Silaia i paa ko makia,  
 I paa i paa i ko Aupuni;  
 Aole mai ou mau kupuna mai,  
 Neia hana kaulana a Liliu;  
 E welo mau ko Hae Kalaunu,  
 I ka ihi i ke kapu o Iolani,  
 Ka home aloha ana Lani Ehiku  
 I hebikuia e ke kuewa;  
 O ke kumu, o ka mole, aia ilalo,  
 O ka liko, o ka muo, aia iluna,  
 Ka lani alii a Keohohiwa,  
 Ko wehi aloha i ka lahui;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 O Liliu-o-loloku a puka i ke  
 ao malamalama.

**KALANIHONUA.**

**WEHI OHU NO WILIKOKI.**

He inoa keia no Wilikoki,  
 Ka pua aala ma ka hikina,  
 Ua hiki mai nei e ka lono,  
 Mea hou ua loheia mai nei,  
 Ua pau ka pono a Kakina,  
 Ke lohaloha nei na ekeu,  
 Pau ke kani ana a ka manu,  
 Ua kuululu—ua haukeke,  
 Ua pulu i ka wai ke naka nei,  
 Pehea kakou e pono ai ?  
 Ua haalele mai Amerika,  
 I na keiki makua ole,  
 Ua naka na hulu o ke kolea,  
 Ka uwahi poepoe pu-panapana,  
 Nana i kiani aku e ka lono,  
 Hiolo ai hoi na enemi,  
 Lilo ai lakou a i mea ole,  
 I ka Ua Kuahine a o Manoa,  
 E lalama na lima ai a ka manu,  
 Kamau i ka ai uwahi ole,  
 Noho ana i ka uka iu naele,  
 He naele uluwehi i ka palai,

Hene iki ka aka a ka opua,  
 Ailolo ke Akua ka puaa hee,  
 Ua aeia kau mohai,  
 Ua kalakalala na pilikia,  
 Me na hoa alo o ka inea,  
 I alo pu ai i ka hau anu,  
 Mahea ke ala e hiki ai,  
 Ma ke ala kuahiwi kikeekee,  
 Ka iho'na he pakika pahoehee,  
 Ikemaka i ke ala kuhikuhi lima,  
 Hiki aku i ka hale o ke kahuli,  
 Home noho a ka pupukanioe,  
 Kamau ka houpo i ka poi kalo,  
 Me ka poke kamano i ke kahawai:  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Wilikoki ke koa, paa kou Au-  
 puni.

J. P. KINA.

**AOLE HOPO IHO NA HAWAII.**

Nani wale ke aloha i ka aina,  
 A nei puuwai e hiipoi nei,  
 Me he la a e i mai ana,  
 Aole hopo iho na Hawaii,



Kupsa ke aloha i ka aina,  
 A lei o Liliu i ka lanakila;  
 Aole makou a e hopo ana,  
 I na kolea la o Kahiki,  
 Na ke ahe makani i hai mai au,  
 Aia na hoa i Kaalawai,  
 Na ke aloha i kono mai au,  
 A naue i ka pono o ka aina;  
 Kui aku e ka lono lohe Pelekane,  
 Ua haunaele Hawaii nei,  
 Pane mai nei a o Amerika,  
 Aia ka pono i ka Aha Senate;  
 Aole i ana kuu makemake,  
 I nei mea he aloha aina,  
 Ka makou ia kaunui nei,  
 A hoi o Liliu i ke Kalaunu;  
 Auhea oukou e na hoa,  
 Imia ke ola no ka lahui,  
 Nani wale ka lohe'na o ka lahui,  
 Aia Nolea ua auhee;  
 Haina ka inoa ua kaulana,  
 Ke aloha aina kau i ka hano.  
 S. PENA.

**MELE KOIHONUA NO LILIU.**

I ke au o Liliuokalani,  
 Ka Moiwahine o Hawaii,  
 I poniiā e ka Mana Kahikolu,  
 I Moi no ke Aupuni,  
 Ua ikeā na hana pakaha,  
 A na haole o Kahiki,  
 Na mikanele o Bosetona,  
 Puni waiwai, he loaā hewa,  
 E ake ana i ka momona,  
 I ka waiwai kaili wale,  
 Aihue, alunu, pakaha,  
 I ka pono ou e Hawaii,  
 Aka, e hai aku au,  
 Ia oe, e kuu lahui,  
 Ke i mai nei ka Olelo,  
 "Aohē kipi e lanakila,"  
 "Pau pulu, aohē lau kanu,"  
 Kane, wahine, keiki,  
 O ka hopena ia o ke kolohe,  
 O ka uku ia o ka hewa kipi,  
 I ka milimili a ka lahui,  
 Ka onohi o ka Pakipika,

O Liliuokalani i ke kapu,  
 Moiwahine o Hawaii,  
 Ua poniia e na Lani,  
 E ka Haku Ihiihi Mana Loa,  
 I makia no ke Aupuni,  
 I alakai no ka lahui,  
 Nou o luna, nou o lalo,  
 Nou o kai, nou o uka,  
 Aka, i hookahi mea nui,  
 O ka Haku o na Haku,  
 E ola Hawaii aina,  
 E ola Hawaii lahui,  
 E ola o Liliuokalani,  
 A kau hou i ka Noho Kalaunu.

KAULA FISMEYE.

**KA WOHI KU I KA MOKU.**

Mahalo nui ia ke Kuini,  
 Ke Aliiwahine o Hawaii,  
 O Liliulani ku i ka moku,  
 O ka Wohi ku i ke Kalaunu,  
 E noho ana i ke ehuehu,  
 Na hana a ke aloha ole,

Noho mai oe i ka nahenahe,  
Me ka puuwai lana malie,

Lilo a i ole na enemi,  
Na kipi kaili Aupuni,

Na hana pakaha limanui,  
Aihue aina punikoko,

Maka-keleawe hilahila ole,  
I ka nani ou e Hawaii;

Lana ka manao me ka lokahi,  
Mai Hawaii a Kauai,

Aupuni Moi ku mau,  
Hoohuiaina make loa,

E ku e Kalani hanohano,  
Paa i ka pono o ka lahui,

Hele pela na Pi Gi,  
Na mamoo mai o Bosetona,

Eia Hawaii ua ao,  
Paa lia i ka poho o ka lima;

Haina Kalani i wehii,  
Noho hou o Liliu i ke kapu.

BENICIA SATANA.

## ALAKAI HOHE WALE

Kaulana mai nei Daimana Hila,  
 O ka puu kaulana pona ole,  
 Haila makou i kaana ai,  
 I ka pono kaulike o ke Aupuni,  
 Ma ka la 7 o Ienuari,  
 Hoomaka ke kua a ka lahui,  
 Mea ole na kua o ke Aupuni,  
 Keiki Wilikoki kaulana nei,  
 Hana i kaulana a ke akamai,  
 I ke pono ia na ailana,  
 Ua lana hakukoi ko'u manao.  
 Me na opio puuwai kila,  
 Kahea e ka leo o ke kapena,  
 Paaia a paa i ke kulana,  
 E kua ka manao me ka wiwo ole,  
 A hopo oie hoi i ka enemi;  
 Aia i ka luna o Daimana Hila,  
 Ka uwahi noe i ka puu o ka  
 ilima,  
 E hana lima au i kuu aina,  
 I hoi hou e ka pono ou e Liliu,

E kuhi ena au a he koa io,  
 O Samu Nolena e haantui nei,  
 Eia ka a he hohe wale,  
 I ke kani mai a ka pukuniāhi,  
 E aho iho no a o Wilikoki,  
 O ke koa kaulana Italia,  
 E ola makou a pau loa,  
 A lei i ka lei o ka hauoli;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 O Samu Nolena hohe wale.

J. W. KAMALI.

**KALANIANA'OLE KOU INOA.**

He inoa nou e Kalaniana'ole,  
 Kuu lani aloha i ka aina,  
 Me ou mau hoa ili-puakea,  
 I aloha kupaa i ka Mo'i,  
 E walea ana oe me ka lahui,  
 I ka home kakela malu i ka leo,  
 Waimaka paa ole no Kalani,  
 Ka noho'na hoi o ke kau inoa;  
 Na na Lani a e kokua mai,  
 Ia oe, kuu pani, me ka lahui,

Onipaa ke aloha no ka aina,  
 Me ou lahui makaainana,  
 Makou keia me ke aloha,  
 Na keiki o ka home kakela;

Ea aku makou, o mai oe,  
 O Kalaniana'ole kou inoa,

Hookahi ka puana me ka lahui,  
 Onipaa ke aloha no ka aina.

HENRY ENOKA.

**ALAHÉLE PALI O NUUANU.**

Hanohano ka uka a o Nuuanu,  
 I ka uhi paa ia mai e ka ohu,  
 O ka hooheno mai a ka ua liilii,  
 O ka ua kaulana o kuu aina,  
 Ka iniki a ke anu me he ipo la,  
 Na kulu kehau hui i ka ili,  
 I mehana i ka lau a o ka palai,  
 Me ka lau amau a e luhe nei,  
 E walea i ka nani o Niolopua,  
 Aina a ka nani me ka maikai.

Auhea na kini aumakua ?  
 Kalokaloia ae i ola makou;  
 Eia makou a hiki aku,  
 Me ou mau hoa noho kuahiwi,  
 A hiki i ka hale kamaaina,  
 Pa ana kahea e komo maloko,  
 Ilaila makou ike iho ai,  
 Na koa Pi Gi o ke Aupuni,  
 A ike i ka nani a o Waolani,  
 Kupu ae ka manao ua lanakila;  
 Kilakila ka luna a o Kilohana,  
 Ia pana kaulana o ka aina,  
 Kui aku e ka lono lohe o Maleka,  
 Ua haunaele a o Hawaii,  
 E imi ana hoi i kona pono,  
 Me ka pono kaulike o ka lahui;  
 Hanohano kuu ikemaka ana,  
 I ka hale kakela o ke Aupuni,  
 Ilaila au i ike aku ai,  
 I o'u mau hoa o ka inea,  
 Hoopaaia na lima i ka hao,  
 Alakaiia mai like me ka bipi;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     Na hana kaulana a ka lahui.

J. W. KAMALI.



## NA OIWI HAWAII.\*

Nani wale ke kaona e waiho nei  
 Aia i ka piko o ka aina,  
 Oahu neia Kakuhihewa,  
 Ikeia i ke koo a Polohiwa;  
 Wilikoki iho ia a he luli ole,  
 Imi ana i ka pono o ka lehulehu,  
 He ui ninau na Wiliama,  
 Ahea kakou hoolale ae?  
 Waiho ka manao hoohe wale,  
 Alana i ke ola no ka aina,  
 Ulaila a o Loka oni e ka i'o,  
 I na olele hoolanana;  
 Aia i Kahala kumu o ka hewa,  
 Loaa i ke one Kaalawai,  
 Oahu na kini o ia kaha,  
 Hauwalaau ana a i Leahi;  
 Aia Palole ua ohuohu,  
 Kahiko ana hoi i ka ua noe;  
 Ua nani Manoa i ka uhiwai,  
 Papa olelo me Kawaikini,  
 A kini a mano ko'u aloha,  
 Aloha aina i ke kupaa;  
 Ulihia ka manao ke lohe aku,

Ka uwalo a ka leo e maliu mai;  
 Aloha e ka luna a o Hapuu,  
 Aniani na hana Waipuhia,  
 I aha ia oe Leihauola,  
 Nanaia mai au pulapula.  
 Aia Waolani ua malie,  
 Hoolulu ka makani ke ike mai,  
 Aole makou a i hopo iho,  
 Na nui leo hoi e wa nei;  
 A hea aku au o na pua,  
 Ua ao Hawaii malamalama.

KAMANAWA.

**KOHALA AINA KAULANA.**

Kaulana mai nei o Kohala nui,  
 Kupaa mahope o ka aina,  
 Aina kaulana i ka haaheo,  
 One hanau o ka Na'i Aupuni.  
 Ua nani na puu haelelua,  
 O Pili kaulana me Kalahikiola,  
 E ola na pua a o Hawaii,  
 A kau i ka pua o ka lanakila,  
 E lanakila mau oe a e Ne,  
 Ka pua kaulana a Nehaulani,

He lani nui oe na makou,  
 Na na poe i aloha i ka aina,  
 Aina hanau a o ke kupuna,  
 A kau i ka pua a na mamo,  
 A he mamo hoi oe na ka Hawaii,  
 I aloha i ka hae me ka aina;

Hainaia mai ana ka puana,  
 No ka pua kaulana Nehaulani.

GEORGE W. KAUFANE.

**NA OPUU PUA I KE ONAONA.**

He leo kahea i ka lahui,  
 E ala e ke one Kakuhihewa,  
 Aia i ka piko Daimana Hila,  
 Na lono hauoli a ka manao,  
 Hoohe mai ana me ka leo nui,  
 Aia Hawaii i ka chuehu,  
 Pua a ka eu paa i ka piko,  
 I mua a i hope e kulana nei:  
 Aia Hiiaka ua ikeia;  
 Me na puuwai Sekotia,  
 Ke ani a ka lima ma ke komo-  
     hana  
 E huli e hoi ma ka hikina,

Kauia i ka ohe hoonui ike,  
Eha topido i ka aina,

**Ka** hiki ana mai i ka aeone,  
Aohe huahelu i loa mai;

Hainaia mai ana ka puana,  
Na opuu pua i ke onaona.

H. P. KAŌHI.

**HE INOA NO LILIULANI.**

Mekila ke kai i Kauanoē,  
Pohaku paa o Lolokulani,  
Ka hiapo lani ike a ka po,  
Mai loko mai o Waauloa,

Pukoa ku o ka hihi kapu,  
O ka peapea o na lani nui,

Hukia e Kalani paa na moku,  
Ua lou ia Manaiakalani,

Hanau Papa ia Hawaii,  
Hookauhuaia o Maui,

He opua kau Molokai,  
He ilio kohekohe Lanai,

He pale ka aaka Kanaloa,  
Hui ai na Hono-a-Piilani,

O ka opuu hou o ka moku,  
 Hoelo wela ole o ka maka,  
 O ka manu Kinaiakalani,  
 Ko kino manu e Halulu,  
 Kau ana Iwikauikaua,  
 Kukui a o ke awakea;

Haina Kalani i ohohia,  
 O Liliulani i ke Kalauou.

BENECIA SATANA.

**KUI KA LONO, PUNI KE AO.**

Olali mai nei a o Wilikoki,  
 O ka oi hopo ole o Hawaii,  
 Ua kui e ka lono lohe na moku,  
 Haaheo i ke kai lohe o Maleka,  
 Hiki e ka lono lohe Europa,  
 Aia Hawaii i ka ehuehu;  
 Kaalo hele mai na niuhi,  
 Manu Aeto mai ko Maleka,  
 Liona hae ko Pelekahe,  
 Heleuma-kea mai ko Farani,  
 Ka hueloboti ko Mamala,  
 Ke aloha aina ko uka nei,

No ka lani ewalu a o Hawaii,  
 Owili lei rose a ka lahui;  
 Hookahi hoi la o ke kiekie,  
 Ua paa i ka lima o ka enemi,  
 Hoolale na ai a ka Hawaii,  
 Ki aku, ki mai, ki kakou;

Hainaia mai ana ka puana.  
 Nolena e ke koa kakauinoa.

K. P. ULUMAHEIHEI.

**LEI KAULANA NO LILIU.**

He lei kaulana nou e Liliu,  
 Aia ko lei i Wasinetona,  
 Ke kuiia mai la e na kuhina,  
 A paa a lei o Liliulani,  
 Na imi noonoo loko o Maleka,  
 Nana i hoihoi mai e ka pono,  
 Mau ai ka Ea o ka aina,  
 E ola Hawaii a mau loa;  
 Ke i mai nei na Kolukahi,  
 E hoi e noho i ke Kalaunu,  
 I ka home nani o Iolani Hale:  
 Moopuna oe a Kamealani,

# Hui Hana Kaa Honolulu

(Hawaiian Carriage Manufacturing Co.)

---

Na Kaapio Kahiko

--- A ME ---

Na Kaa Ohana

I Hoomaemae Maikai ia,

No ke Kuai Emi Loa

---

Eia no hoi me makou na  
heluna piha loa o na Lako no  
na Poe Hana Kaa.

---

Hawaiian Carriage Manufacturing Co.,

Helu 70, Alanui Moiwahine,  
Honolulu.

# F. J. TESTA

(HOKE),

## Mea Ohi

— A —

## Koi Aie,

Mea Huli Moololo Aina a Waiwai e ae paha.

Mea Unuhi a Mahele Olelo Hawaii a Enelani paha.

Mea Hana Palapala Kanawai o na ano a pau.

Mea Kuaī Mikini Humuhumu Lole.

Mea Hoolimalima a Hoolilo Aina.

Mea Kuai Waiwai no ka Uku Komisina Haahaa.

Mea Kuai Nanahu Hawaii, Koa a Ohia paha.

Ua makaukau mau oia e lawelawe i na hana a pau e haawia mai ana iaia. He Kuiko ka Rula.

KEENA HANA:—Ma Waialeale, Helu 327, Alaniui Moī, e pii ana ma Ewa Iho o ka hale o ka Hui Lokahi Pake.



Nioi wela o Pakaalana,  
 Puu kaulana o Punalii,  
 I ke ewe hanau o ke kupuna,  
 I loa i ka poli o Kapukapu,  
 Puka mai e Kaahulameka I,  
 Kukui a i ke kakahiaka,  
 Ku mai Kukailiokamoku,  
 E ola ke Alii nona ka lei,  
 E paa i ke sila o ke Aupuni,  
 O Liliu o Lolokulani i ke kapu.  
 O. PONIAULANI.

**ONIU PAHI MIKIOI.**

He aloha aina ko'u hewa ia,  
 A ka manao i hiaai aku ai,  
 E ola o Kalani-moku-o-Keawe,  
 Hilinai pau ole i ka Moi;  
 Aia i ka luna Daimana Hila,  
 Wehiwehi ka luna Halealii,  
 Kui ana e ka lono ma ke tele-  
 pona,  
 Ua paa Wilikoki i ka enemi,  
 Nana i haaheo iho ke kahua,  
 Poka lokoino ua aloia,

He kulana ka i mua a i hope,  
 He kii'na lawe'na na ke akamai,  
 Kiani ka lawe'na i ke kapuai,  
 Mikioi ka lawe'na oniu pahi;

Hainaia mai ana ka puana.  
 Ka oniu pahi a ke akamai.

K. P. ULUMAHEIHEI.

---

**INOA IHIKAPU NO LILIU**

He inoa ihikapu nou e Liliu,  
 Ke Kuini o ke Aupuni Hawaii,  
 Noho pono ia iho ko Kalaunu,  
 Ka Noho Moi ua kaulana,

Eia Hawaii la ua paa,  
 Ua kohia e Kane,

E ke kupua o Hawaii,  
 Nana e luku na enemi;

Aohe kolohe e hiki mai,  
 Ua ala ke kupua kaulana,

Maluhia Hawaii lanakila,  
 A hiki, a kau, a mau loa;

Haina ka inoa ihikapu,  
 O Liliu no he inoa.

**HANOHANO KULANA WILIKOKI.**

Kaulana Wilikoki i ka'u ike,  
 O ka alo poka Ianuari,  
 O ka malu hanohano i Halealii,  
 Kupu mai ka manao o ka Italia,  
 Aupuni nana i ao a ike;  
 Ka uwahi hohono o ka pu rai-  
 fe!a;

Kuka olelo me ka lahui,  
 Akepoka e ka moho ia aoao,  
 I paa ka noho'na o ke Kalaunu,  
 A ikeia o Liliuokalani,  
 O ka leo aloha o ka lahui,  
 O kana ia e hiipai ai;  
 A he leo aloha ko Wilikoki,  
 I ka haawi pio ana me ka ehaeha,  
 A luna makou a o Manoa,  
 A huli nana ia Halealii,  
 Wai auau ia no Wilikoki,  
 Eueu hopo ole o Italia;

Hainaia mai ana ka puana,  
 O ka alo poka Ianuari.

K. P. ULUMAHEIHEI.

## NA PIO NOHO I KEA.

Kaulana na pua o Hawaii,  
 Malalo o ka mana o na Pi Gi,  
 Hiki mai ana ke aliikoa,  
 Palapala keokeo paa i ka lima;  
 "Ua hoopaiia mai oukou,  
 E lima makahiki hana olea."  
 Aole makou a e hopo aua,  
 Na kanawai o ke Aupuni;  
 Mai puni oukou i na mali leo,  
 Hoohuiaina kuai hewa,  
 O lilo Hawaii Moku-o-Keawe,  
 Na kua anunu pae hewa mai,  
 Hookohu i ka pono ou e Liliu,  
 Me ka lahui makaainana;  
 Akahi hoi au a ikemaka,  
 I ka lole kahakaha o ke Aupuni,  
 Pane mai a o Lo me ka leo nui,  
 "E rulaia aku ana oukou,  
 E noho oukou me ka maluhia,  
 A puka oukou me ka lanakila."

Ku mai Makaila kani e ka bele,  
 Liuliu na hoa ku laina,  
 E kani e ka bele kikowaena,  
 Helu mai ka inoa hoi e ka rumi,  
 Pani mai makai pani e ka puka,  
 Wiliki Kaiena ki e ka puka,  
 Kuka olelo me na hoa,  
 Heaha na mea hou o ke kaona ?  
 Hookahi mea hou loheia mai,  
 E i ae e ka pono a hiki mai,  
 He ui ninau ka ka Liona,  
 Pehea o Mareka a e lohi nei ?  
 A ka hora elima kakahiaka,  
 Palua na hoa ku laina,  
 Ilaila wau ike iho ai,  
 I ka hale kakela malu a ka leo;  
 O ka leo o ka bele ka'u aloha,  
 I ke kani mai i ke kakahiaka,  
 A waho makou Mililani Hale,  
 Kuhikuhi e ka hana iuka o Ma-  
     kiki;  
 O ka hi'u kamano ka'u aloha,  
 Me ka poi uouo hoowali puu.

Auheha na kini aumakua ?  
 Kalokalo ia i ola makou;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Na pio kaulana noho inea.

J. W. KAMALI.

**NA PUUWAI KOA O LAEAHI.**

Nani Laeahi puu kaulana,  
 A na mamō i luakaha iho ai,  
 Ilaila hoolulu ke aloha io,  
 Konikoni malie i ka puuwai,  
 Waiwai nui ia na ke konohiki,  
 Mai na kupuna loa mai,  
 Ilaila kuu kama i walea ai,  
 Mauna i ke ola no ka aina;  
 Poka lokoino ua aloia,  
 Kohu pakaua ka iho'na mai,  
 He kii'na lawe ia na ke akamai,  
 I na eueu a o Kaimuki,  
 He kulana ka i mua a i hope,  
 Kiani ka lawe'na pu raifela,  
 Hoihoi ae mamua pono,  
 Kohu ipo ka wahine i ka aoao;  
 Haina ka puana i loheia.

Na puuwai koa a o Laeahi.

PUU-O-KILOHANA.

**HE INOA NO WILIKOKI.**

Eia Wilikoki ke koa nui o na  
 moku,  
 Kapukaua o ke Aupuni Hawaii,  
 Ka olali nana i hehiku o Italia,  
 Loaa ai ke kupueu o ia aina,  
 Noho i ka malu kapu o ia  
 aupuni,  
 Hoi no Wilikoki i ke one hanau,  
 I ke one aloha a na kupuna,  
 Punihei e i ka upena a ka leo,  
 He leo ka na ka lokoino aloha ole.  
 Aloha wale na keiki a ka Na'i  
 Aupuni,  
 E uhauhaia nei e na kolea kau-  
 lana;  
 He hilahila ole o Nupepeki e  
 kaunu nei,  
 I ke kikowaena o ke Aupuni  
 Hawaii,  
 Hookahi no Wilikoki e alo nei  
 i ka ehuehu,  
 Huelani e ka hana a na pukuni-  
 ahi,  
 Ku aku la ko laau i ka aama  
 kua lenalena,

Aōhe e pakele ua kukai ka ila o  
     Pupukea,  
 I ka Ihe Laumeki a Kameha-  
     meha Akahi.  
 He niuhi mai au no ka moana  
     kai hohonu,  
 He pukonakona mai au no Maui  
     Hikina,  
 O ka apu kowali keia nana e  
     hue aku polena,  
 Popo auhuhu keia nana e hoala  
     ke kai aholehole,  
 Ke kolopa keia nana e une na  
     aupuni,  
 Ka ulahiwa nana e peku na moa  
     lawa;  
 Akahi oukou a ike e na malihini,  
 I ka apu piiku a ka Hawaii,  
 O ka iki au nana e kaa ke ka-  
     hua loa,  
 He aalii ku naue ole i ka ma-  
     kani Kona;  
 E ola Hawaii o Keawe a mau loa,  
 A puka i ke ao malamalama.

KEAOLIPOLIPO KEAHIOENE.



**HOOMALUIA NO KE KOLERA.**

Hookahi mea hou ma Kapuu-  
kolo,

O ka ma'i kolera ua puka ae,

Hiki mai e ka pane a ka Papa  
Ola,

Hoomalu oukou me ka maluhia,

O ka hae lenalena ka'u i ike,

I ka welo haaheo i kuu home,

Elua no la i ka hoomalu,

Lele liilii ana kahi opeope,

Pane mai Balaunu me ka inaina,

E wiki oukou a e apa nei!

O ka hana no ia a ke Aupuni,

Kaiahuluhulu i ke alenui,

Ike i ka nani a o Kakaako,

I ka pa hoomalu o ka Papa Ola,

Ai ana i ka ai o ke Aupuni,

Me ka io kamano hoeha puu,

Nani wale ia wahi o ka noho ana,

Me kuu mau hoa o ka inea;

Hainaiā mai ana ka puana,

He ma'i kolera ma Kapuu-

kolo. S. PINAO.

**KE KUMU O KE OLA.**

Wilikoki e, Wilikoki hoi !  
 Hana ai kuu lima i ke akamai !  
 E ola e, e ola hoi !  
 I ola kuu aina hanau e !  
 Hawaii e, Hawaii hoi !  
 E hii Hawaii i kona nani !  
 Maui e, Maui hoi !  
 Auamo o Maui i kona pono !  
 Oahu e, Oahu hoi !  
 Hapai Oahu i ka hanohano !  
 Kauai e, Kauai hoi !  
 Kukulū Kauai i ka lanakila !  
 Manoa e, Manoa hoi !  
 Aha! Wilikoki i kona pono !  
 E Kalani e, e Kalani hoi !  
 Hoi ae i ka noho o ke Kalaunu !  
 Hookahi puuwai a ke aloha,  
 O ka pono ia la a ka lahui;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Ka welona a ka la i Lehua hoi.

K. P. ULUMAHEIHEI.

**MOANI ONAONA I NA MOKU.**

He oi ke ala o ka rose Hawaii,  
 Na keiki aloalo ehu poka.  
 Hiapo aloha oukou na ka lahui,  
 Na ke kehau hali ala o ia wao,  
 Na kela puu nui kaulana,  
 Daimana Hila e ku kilakila nei,  
 Ke pookela o na puu i ka'u ike,  
 Kiei ana hoi ma ka hikina,  
 Mea ole e ke anu me ke koekoe,  
 I ka nui kono ae a ke aloha,  
 Ke aloha aina iho la no ia,  
 Kau e ka weli na haole,  
 Mea nui oukou i ka nui kini,  
 Milimili pau ole i ka puuwai,  
 Ua nui a pau ole i ke kaana,  
 He palena pau ole i ka heluia,  
 Malia no ka ia e mehana nei,  
 Ua hoolale ae nei oukou,  
 Kulia i ka nuu ke aloha,  
 Maluna o ka lei hoanoano,  
 Molia i ke ola no Liliulani,  
 No ke Aliiwahine o Hawaii,

Me ka lahui Hawaii ahonui,  
 Me na mokupuni a poai puni;  
 Haina na inoa la a o oukou,  
 O ka rose Hawaii no e ka oi.  
 LUMAHAI.

**HE ILI ULA AU A HE HAWAII.**

Ehuehu mai nei Daimana Hila,  
 I ka hoeu a ka ili-ulaula,  
 Nana i hoala iho ke kaua,  
 Kue i ka aoao Aupuni,  
 I pomaikai hoi no ka lahui,  
 Mai Hawaii hoi a Kauai.  
 Pehea kakou a e Hawaii?  
 Hooholo kuikahi like ka manao,  
 He ili ula au a he Hawaii,  
 Imi pono ana hoi no Liliulani;  
 Hanohano Wilikoki i ka'u ike,  
 Ke koa kaulana no Hawaii nei;  
 O ka'u ia la e puana nei,  
 Nolena e ke koa hohe wale;  
 Kaulana mai nei a o Wilikoki,  
 O ke koa hooheno a ka lahui;  
 Puana iho au ia Wilikoki,  
 Kaulana Hawaii a mau loa.  
 K. P. ULUMAHEIHEI.

**KAI AUNA I KA PII'NA PALI.**

Aia i ka luna i Daimana Hila,  
 Ke aloha aina puuwai kila,  
 Na mamo kaulana a Kameha-  
     meha,  
 Nai aupuni hoi a o Hawaii,  
 Hora 8 o ke kakahiaka,  
 Lohe i ka leo o ka pukuniahī,  
 Hoouna ka elele i Kaimuki,  
 I ke kikowaena o ka aina,  
 Hookahi mea hou i loheia mai,  
 O Sam Nolea ua auhee,  
 Ui ninau like mai na hoa,  
 Pehea kakou e pono ai ?  
 Kau aku ka manao i Kona-  
     huanui,  
 Kai auna ana i ka pii'na pali,  
 He pali ka pii'na me ka iho'na,  
 Hoomaha i ka olu o ke kuahiwi,  
 Ilaila makou i luana ai,  
 I ke anu o ka hau e iniki ana,

A ka luna makou a o Manoa,  
Ikeia e ka nani a o ke kaona,

Hu wale mai no ko'u aloha,  
Kuu Hae Kalaunu i Halealii,

E i mai ana i ko'u manao,  
Kupaa ke aloha i ka aina,

Aole makou a e hopo ana,  
A ko e ka mea i manaoia,

Ke ohohia nui a ka lahui,  
E hoi hou mai e ka pono a o  
Hawaii,

Keia leo a e kalokalo nei,  
Ua lohe ka Makua mana i ka  
lani,

O ka pii keia kau i ka iu,  
A ola Hawaii a mau loa;

Hainaia mai ana ka puana,  
No ka poe i aloha i ka aina.

H. K. KANEHE.

**HOOHUIAINA PALA KA MAIA**

Auhea wale oe kahi Palaama,  
 Hoohuiaina pala ka maia,  
 Hapapa hewa ana ou maiuu,  
 I ka pahu hinuhinu a Paleka,  
 E kala no au i aku ai,  
 He aloha aina na Hawaii;  
 Pehea mai nei kahi Kakina,  
 O ka moo nihoawa hoowalewale;  
 Ua like pu oe me Satana,  
 Kepolo nui o ke ao nei,  
 Auhea wale oe e Kawainui,  
 Ua paa ko maka i ke kepau,  
 Paulele oe i ka mikanele,  
 Aihue aina makakeleawe,  
 He keu oe a ke aloha ole,  
 I ka hae aloha a o Hawaii nei,  
 Ka makou ia kalokalo nei,  
 E mau Hawaii la i ka pono;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Hoohuiaina pala ka maia.

S. PINAO.

**NA PUA KAULANA A O HAWAII.**

Alaila makou ike i ka nani  
 Ke kua kuloko a ka lāhui,  
 E hui lokahi na puuwai,  
 E imi i ka pono o ka aina;  
 Ke hea mai nei Kaukaopua,  
 E hui au me Daimana Hila,  
 A ka lihi kai au i Kaalawai,  
 Ke aloha aina e hoolulu nei,  
 He aloha ka makani a he Ukiu,  
 Ka makani halihali lau kukui,  
 E kuhi ana au ua lokahi,  
 Hookahi puuwai o ka lanakila,  
 Ua sila iho au i ko'u manao,  
 He aloha kupaa i ka aina,  
 He aloha au la i ka Moi,  
 Me ka Hae Kalaunu o Hawaii  
 nei;

Hainaia mai ana ka puana,  
 Na pua kaulana a o Hawaii.

S. P. J. KAHANANUI.



## KALANI LAAMEA.

Ia oe ka uwila a o Hawaii,  
 E anapu hele nei i na paemoku,  
 Ua moku i ke kai o Kaleponi,  
 Ka hoku hele o ka Pakipika,  
 Ka uwea telepona ka lohe ana  
     mai,  
 E i ae Kaletona ua ikeia,  
 Ka hae Hawaii e hapa ana,  
 He ukana luuluu na ka lahui,  
 Hui aku, hui mai ka manaolana,  
 Na hoohiwahiwa a ke Aupuni,  
 Ua poniiia oe ma Iolani,  
 I haku lani no Hawaii nei,  
 Ua lohe Hawaii-moku-o-Keawe,  
 Ua lohe Kauai moe i ke kapu,  
 Ua kapu o Kalanikauliua,  
 Aia i ka luna o Waialeale,  
 Hoolale mai nei o Kawaikini,  
 Ua kini, ua lau mano ke aloha,  
 Ka leo hea mai a ke Kuini,  
 Hoi mai kuaa ua anu au,

**Ko** kino wailua ka'u e ike,  
**Me** ou mau nui makaainana,  
**Puuwai** olu Amerika,  
**Hilinaia** me ka lokomaikai,  
**Ua** ike na ao o ka lewa lani,  
**Ka** pipio pono a ke anuenue,  
**He** pua a he mamo na Kapaakea,  
**Mai** loko mai o Keohokalole,  
**E** o e Kalani Laamea,  
**Ke** alii noho i ke ao polohiwa.  
F. S.

---

**HONE KA LEO O KE ALOHA.**

**A** luna maua o Mauumae,  
**Hone** ana ka leo o ke aloha,  
**O** ka hui hea ae keia?  
**O** ka hui he Aloha Aina.  
**I** loa i ke kulu kehau,  
**Pukui** na hoa i ke anu,  
**Hora** ehiku o ke ao,  
**Hoomaka** ke kaula kuloko,

I ka paapaaina i ke alo pali,  
 Pouli e ke kula i ka uwahi,  
 I ka uwe hone a ka poka,  
 Ka owe i ka lau laau,  
 Ua ku ka e'a i ka makani,  
 I ke kula i Kuuialauahi,  
 Lauahi na lima o ka Hawaii,  
 I ke kulai i ka lawe o lalo,  
 Puiwa ko Palolo poe,  
 Ku a holo i ke kuahiwi,  
 A o Wilikoki ae keia,  
 Nana i a'e ka pae mauna,  
 Na hihipea o ke kuahiwi,  
 Alo i ka uhiwai o uka;  
 Aia Manoa i ke anu,  
 I ka wai hui o Kahoiwai,  
 Nawai e ole ka manao,  
 E hoi o Liliuokalani,  
 E noho pono i ke kalaunu,  
 I ke Aupuni o Hawaii;  
     E ola o Liliuokalani,  
     A ola i ka Mana Kahikolu.  
                             KAUMAI.

## PUUWAI KILA O LILIU.

He aloha ko leo e Liliuokalani,  
 Ke Kuini malama i kou lahui,  
 Ua ike Hawaii me Niihau,  
 I ka hana maikai au e Kalani,  
 Ua hana kaulike ia e oe,  
 Mai luna loa mai a ka haahaa,  
 Ua lohe na kini ou e Liliu,  
 Me na pua hoi a Kamehameha,  
 I ka hana kaulana a ke Alii,  
 Puuwai kila hoi a ka lahui;  
 Kilakila no oe ke noho mai,  
 Ma ke kalaunu a o Hawaii nei,  
 Nau no e rula a e pono ai,  
 Kou lahui a me kou Aupuni;  
 Ko leo walohia ka i pane mai,  
 "Malama oukou i ka malubia,  
 E pelu na kuli a i ka honua,  
 Nana na maka i ke aouli."  
**K**ahea ae kakou me ka wiwo ole,  
 "E Uli hoi e,—hoihoi mai  
 I ka hae kalaunu ma Halealii;"  
 He Alii nui oe ua ponii,

Ua ike na kihi a o ka honua,  
 Me na Kahikolu Kiekie Loa;  
 Hea aku makou o mai oe,  
 O Liliu o Loloku kou inoa;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Hoi hou o Liliu i ke kalaunu.

KUHULEMAI OPIO.

KOOLAU KI POLOLEI

Kaulana mai nei o Koolau,  
 Ka weli o na pali o Kalalau,  
 Kau ae oe a hiipoi iho,  
 Ko pu raifela kaupohiwi,  
 Hoounaia no Kalalau,  
 Na koa o ke Aupuni Pi Ki,  
 O ka leo huro ka i ke kaona,  
 Me ka piha olioli i ka puuwai,  
 Me ka manao paha e loa ana,  
 Keiki Koolau noho kuahiwi,  
 He iwi ia ua hana a kani,  
 Ua lehia hoi ma ke ki pu.  
 Hoounaia aku na kiai,  
 Ma ka leo kauoha a ke kapena,

Kapena akamai a o Lasena,  
 O ka makau wale no e ka hewa,  
 O ka leo o ka pu ka'u i lohe.  
 Hu ana i ka lau laau,  
 E hai mai ana i ka lono,  
 Ekolu haole ua make mai nei,  
 Nawai no la e pakele aku,  
 Keiki Hawaii ki pololei,  
 Keiki Wilikoki ko ke kaona,  
 Keike Koolau ko Kauai,  
 Ua kui e ka lono ma ke komo-  
     hana,  
 Ua kau e ka weli ma ka hikina,  
 Eia Lasena ua hoche,  
 Ke huli hoi nei no ke kaona,  
 Ua hele Koolau me ka lanakila,  
 Ma na kuahiwi o Puukapele,  
 Ekolu puaa a ka Iwalani,  
 E hii la i ke kai o Kaieie;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     Keiki Koolau ua ai manu.

J. W. KAMALI.

**MELE INOA NO WILIKOKI.**

Kanaenae no ka hoola,  
 No Wilikoki no nei hooheho,  
 No ka onohi maka o ka lahui,  
 Ua like ia me Hokuloa,  
 Keiki o ke kakahiaka nui,  
 Hoike piha ia i kona nani,  
 Malamalama oi kelakela,  
 Ma ke kapitala o Honolulu,  
 I hookahi pana me ka lokahi,  
 I ola Hawaii a mau loa,  
 Me ka leo walohia o ka Mesia,  
 Komo pono i ka papa o ka naau,  
 Na huaolelo a ka hoola;  
 Hookahi puuwai puka lanakila,  
 O ka paa balota o Wilikoki,  
 Ka i lawe mua mai i ka hano-  
     hano,  
 O ke kumu no ia o ka wai ola,  
 Nana i pahola i ka lahui,  
 Mai ka hikina a ke komohana,  
 Ma ka home ihikapu o Liliulani,  
 Ilaila na hana naauao,  
 Kaulana i ke ao malamalama,  
 Aia ka ilina i Halealii,  
 Ikeia na hana a ka lokoino,

Ehiku kulu koko pulu ka honua,  
 Kalaiā na hala o ke ao nei,  
 Puka ai na mamo a Iakoba,  
 Ka makua nui o ka Iseraela;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 No Wilikoki nei lei hooheho.

MISASA C. B. MAILE.

**WEHE I KA POLI O KA IFO.**

Mamuli o ke aloha i ka aina,  
 Wehe ai i ka poli o ka wahine,  
 Aia i ka luna o Daimana Hila,  
 Ke aloha aina e hoolulu nei,  
 Aia i ka luna o Kaimuki,  
 Ka uwahi noe o ka pu raifela,  
 Ua kau e ka weli i na haole,  
 Hoolale poka ki pololei,  
 He aloha e ka leo o Wilikoki,  
 Kupaa mahope o ka aina,  
 E Liliu e, e Loloku hoi,  
 Eia makou kou lahui;

Hainaia mai ana ka puana,  
 No ka poe i aloha i ka aina.

W. OLEPAU.



## HAWAII I KA EHUEHU.

Ua nani Manoa i ka'u ike,  
 I ka loku a ka Ua Kuahine,  
 E hai mai ana i ka mea hou,  
 Eia Hawaii i ka ehuehu,  
 Pehea mai oe a e Nolena,  
 Puuwai lokoino he aloha ole;  
 Aole no au a e hopo ana,  
 I kahi kolea maka keleawe;  
 Ua nani Wilikoki i ka'u ike,  
 Papahi lei o ka aina,  
 Hainaia ae e kahi manu,  
 Na kiu kiei ma ka hakala,  
 Paa mai Manoa i ka uhiwai,  
 Haaheo i ka uka la o Kupanihi,  
 Eia mai au o Loenanea,  
 Nana e kakele a o Punipeki,  
 Kau aku ka manao a e ike lihi,  
 I ka nani la a o ke kaona;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     Hawaii e ka oi na Ailana.

HOME KA UWILA.

**MA'I KORELA MA HONOLULU.**

Hookahi mea hou ma Honolulu,  
O ka ma'i kolera kau e ka weli,

Pane mai e ka leo a o na ona,  
A e hoi oukou i ka home lana,

Aia a pau e ka hoomalu,  
Ike hou aku i ke ao aina,

Ilaila makou ike iho ai,  
Ua kapu a puni ke kaona nei,

Hu mai ke aloha i ka ohana,  
Me ke kulu walohia o ka wai-  
maka,

Akahi a ikeia e ka hana,  
A na kolea aea o Kahiki,

Ui aku, ui mai na keiki,  
I ka hora hoi o ke kupilikii,

Kii'na e ke ola i ka Makua Lani,  
I pono ai hoi e ka lehulehu,

A waho o ka nuku a o Mamala,  
Hu mai ke aloha i ka aina,

Huli aku e ke alo a i Manoa,  
Ka nenee mai a ka Ua Kuahine,

Kahikoia mai la e ka uhiwai,  
 Ia uka leo lea a ke kahuli;  
 Hea aku no au e o mai oe,  
 E ola Hawaii a mau loa;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     Hookahi no leo kau e ka weli.  
                                     S. KANALU.

**HOOHENO NO WILIKOKI.**

E hoi e ka nani i Halealii,  
 I ka home ihikapu o na alii,  
 Paepae kapu a o Liloa,  
 Ua kapu na hana a ka enemi,  
 Maluhia ka noho'na o ka aina,  
 O ka oi hookahi no Hawaii,  
 Ke pookela ia o ke Aupuni,  
 Paaia ko Aupuni e Kalani,  
 Aohe o Kane me Kanaloa,  
 Eia hoi au ko pulapula,  
 Ka Hiku hoi o na Lani,  
 He mamo mai au na Liawahine,  
 Kuhikuhipuone o ke ao nei,  
 Nana e kala ae na pilikia,

Pikaiia aku a kualima,  
E ola o Liliu a mau loa ;

Haina ka puana ua ikeia,  
Wilikoki ke koa ola o Hawaii.

IKE.

---

LEAHI I DAIMANA HILA.

Leahi e, Leahi hoi,  
Pehea na kini o ka aina;  
E Kalani e, e Kalani hoi,  
Pehea o Liliu i ke kalaunu;  
Imiia aku, imiia hoi,  
I loa a e ka pono o ka labui;  
E Hiku e, e Hiku hoi,  
Ka wahine i ke ano ahiahi;  
Nuuanu e, Nuuanu hoi,  
Anu hewa i ka uka a o Manoa;  
Ua anu e, ua anu hoi,  
Puluolo i ka wai a ka naulu;

Hainaia mai ana ka puana,  
E ola o Liliu la i ke Akua.

ANI PEAHI.

## HOOMALU A KA PAPA OLA.

A ka lai au o Kakaako,  
 I ka hale inea o ke Aupuni,  
 Umikumamawalu la i ka hoo-  
     malu,  
 Umikumamaiwa la hemo mai au,  
 Hookuuia au e ke Kuhina,  
 Aeia mai e na lani,  
 Ua huikala loa ia mai au,  
 E ka Peresidena o ka Papa Ola,  
 Ua ola no au i ke Akua,  
 Ua puka i ke ao malamalama,  
 Kuu paku ia kuu alakai,  
 He palekaua ia no ka lanakila,  
 Lilo i mea ole na enemi,  
 Naau lokoino he aloha ole,  
 Mahalo piha i ka lokomaikai,  
 O ka Mana Lani Kiekie loa,  
 Ke aloha ia o ka Mana Kahikolu,  
 Kokua kuu anela kiai,  
 Ua noi au i ka Haku Mana Loa,  
 E malama mai i ko'u ola,

Ua aeia mai ka'u pule ana,  
 Ua lohe ka lani me ka honua;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 No'u no ke aloha aina. J. R.

**NA HAWAII PUUWAI KILA.**

Aia i ka luna Daimana Hila,  
 Keiki Wilikoki puuwai kila,  
 Nana i kaulona e ke akamai,  
 Poka poniuniu ailana,  
 Ua lana hakukoi ko'u manao,  
 E hui me na koa o ke Aupuni,  
 Kahea e ka leo o ke kapena,  
 Paaia a paa e ke kulana,  
 E koa ka manao me ka wiwo ole,  
 A hopo ole hoi i ka nui manu,  
 Mea ole na poka pukuniahī,  
 Na keiki Hawaii puuwai kila,  
 Imua kakou e o'u mau hoa,  
 A puka i ke ao malamalama,  
 Aole makou e hopo ana,  
 Na kanawai o ke Aupuni;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 E ola Hawaii a mau loa.  
 J. C.

**OWILI LEI ROSE POINA OLE.**

Owili lei rose mai nei ko'u,  
 No ka papa i ke kapu o Liliulani,  
 I ka la 7 o Ianuari,  
 Noho ana o Liliu i ka lanakila,  
 Hele aku Waipa me ka lima nui,  
 Pakaha i ke ola o ka Moi,  
 Moiwahine a o Hawaii,  
 I hilinaia e ka lahui,  
 Lahui Hawaii hilinaia,  
 E ka moku Pelekane Adimerala;  
 Malama pono oukou i ka aina,  
 O komo e ka moo puni oukou;  
 A waho makou Waikiki,  
 Lohe ana i ke kani a ka pu rai-  
     fela,  
 Ku hoolono lohe i ka leo,  
 Kauoha Wilikoki nee a i mua,  
 Imua kakou a lanakila,  
 A i mua kakou a haawi pio;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     Ká owili lei rose poina ole.

K. P. ULUMAHEIHEI.

## UWILA I KA LUNA O MANOA

Hanohano Leahi i ka'u ike,  
 E paihi i ka Ua Kanilehua,  
 Ua ahi uka i ke ahe a ke kiu,  
 Ike i ka nani a o Palolo,  
 O ke kupucu a o Kupanihi,  
 Nana i hooni poli o Lehua;  
 Aia i ka lai a o Kaalawai,  
 Ke aloha aina hoolulu nei,  
 Konahuanui ka'u aloha,  
 Ka puu kaulana o ka aina,  
 Hiki mai ko aloha wela Waineki,  
 Hoapaapa ana i Papiohuli,  
 E huli e pili me Panaewa,  
 Me ke one laula ou e ka luhi,  
 Luhi hewa i ke anu a o Aipo,  
 I ka uka leo lea o Hihimanu,  
 I paihi i ka wai o Kawaikini,  
 E uwila i ka luna o Manoa,  
 I hoa kaana no Limaloa,  
 No ka olali o Kalanamaihiki;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     E uwila i ka luna o Manoa.

KANALU.



# H. E. McIntyre & Bro.

(H. E. Makinikaea me Hoahanau),

Kihi Hikina o na Alanui Papu me Moi.

Poe Hookomo Mai a Hoolilo  
aku i na

## **LAKO MEA-AI**

O na ano a pau, a me na

LAKO AI HOLOHOLONA.

Ma na mokupea a me na mokumahu  
a pau e loa mai ai na Waiwai Hou  
mai na Aina E mai.

Ke konoia aka nei ka lehulehu o na  
Mokupuni e ae e kuai me makou i ka

Palaoa Helu 1 no	- -	\$1.25 o ke Eke
Palaoa Helu 2 no	- -	\$1.00 o ke Eke

**Waiu-bata Paa a Palupalu, Berena, Kopa**

A pela aku, a nui a kinikini wale.

Aohe e hewa ke ike mai ia kakou  
kamaaina o ka aina nei, oiai, o ka pono  
maoli no ia. A ke konoia aku nei hoi  
ko ka lehulehu kipa nui mai, a pela no  
hoi me ka launa a kukai palapala ana me  
na poe o na Mokapuni e aku.

# Ka Makaainana

He Nupepa Oili Pule Kupaa  
no ka Pono o ka Aina, ke  
Alakai o ka Lahui, ka La-  
maku o ka Lehulchu, ka Hoa  
Haihialelo hoi o na Kupa  
Oiwi, a o ke Koa Wiwo Ole  
ihō hoi o nei Au.

W. H. KĀPU, - - - - - Oua a Lunahooponopono  
F. J. TESTA (Hoke), - - - - - Puuku

KEENA HANA:—Ma Waialeale, Helu 327, Ala-  
nui Moī, mauka o kahua o ka Halewai Kahiko.

## THE INDEPENDENT

(Ke Kuokoa Namu),

Paiia ma ka Halepai Makaainana, Ala-  
nui Konia, mauka ae o ke Kibi  
Akau o Alanui Moī.

O ka Wahaolelo Namu hoo-  
kahi keia ma ko ka Lanui Ha-  
waii aoao, aohe lua.

He Hapalua (50 Keneta) wale no ka uku  
no ka Malama Hookahi.

E. NORRIE (Nore), - - - - - Lunahooponopono  
G. C. KENYON (Keniona), - - - - -  
F. J. TESTA (Hoke), - - - - - Hope-Lunahooponopono  
Luna Nui

**MAU HAWAII I KA LANAKILA**

He leo uwalo i na Mana Lani,  
 Ina Kahikolu Kiekie Loa,  
 E maliu mai i ka makou uwalo,  
 I Kou mana nui e kokua mai,  
 E ola Wilikoki a lanakila,  
 Me na kokua pu ou e Hawaii;  
 E mau ke Ea o Hawaii i ka Pono,  
 Welo haaheo ko hae Kalaunu,  
 E lilo i mea ole na enemi,  
 Na ili puakea hana lokoino,  
 I pee mai maloko o ke akamai,  
 Makaleho ia oe e Hawaii.  
 E ala e Hawaii Kuamanoha,  
 Na kihi eha o ka aina,  
 E pelu na kuli me ka haahaa,  
 Haliu aku na maka iluna,  
 Ko na Kahikolu mana kokua,  
 Ko kakou nei lanakila nui,  
 O keia mau upu mau ana,  
 Kona Mana Lani e hooke mai,

Ka la hauoli ou e Hawaii,  
 E ola ko Aupuni e Kalani alii;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 O ke koa Wilikoki e lanakila.

KAHIELEMAUNA.

**PUA MELEKULE. (1.)**

Hooheho keia no ka Pua Mele-  
 kule,  
 Lei mae ole ia he koi-koi,  
 O ee ka ia e kuu aloha,  
 Honehone malie i ka pili poli,  
 Mailelaulii o ke kuahiwi,  
 Mailekaluhea kuu hoa ia,  
 Mai piikoi oe i ke kiele,  
 He pua nani ia a he mae wale,  
 Alawa iho oe i ke kelepona,  
 Honehone malie i ka iwihilo;  
 Hea aku au e o mai oe,  
 O ka Pua Melekule kou inoa;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 O ke ala imi mea pohihihi.

K. H.

## MAKALAPUA.

Hanohano Hanalei i ka ua nui,  
 E pakika e ka limu o Manuakepa,  
 Anu hewa i ka wai a o Lumahai,  
 Ka lehua makanoe o Luluupali,  
 Alai e ka noe paa o Naue,  
 Eena Haena i ka ehukai,  
 Mapu ke ala o ka lauae,  
 A heaha ka hana a Lohiau ipo,  
 Ike i ka wai kuauhoe,  
 Ia wai makaikai a ka malihini,  
 Haaheo i ka haka la o Nualolo,  
 Ka onohi ua koko la i ka moana;  
 Wehiwehi Polihale i ka paha-  
     paha,  
 A he lei makahehi ia na ka  
     malihini.  
 Ua nani Mana i ka liula,  
 Ka alohi ka anapa i Ainaike,  
 Ike i ke one kani o Nohili,  
 Kohu vaiolina ke hone mai;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     O Halialaulani kou inoa.

Hanohano Waimea i ka wai kea,  
E paihi i ka wai ula iliahi,

Ua ahi uka i ke ahe a ke kiu,  
Ike i ka auwai a ka Menehune,

I ke kupueu o Kikiaola,  
Nana i oni iho poli o Lehua;

Aia i ka lai a o Maluaka,  
Kuu lei ohai alo ehukai,

I hoa kaana no Limaloa,  
No ka olali o Kalanamaihiki,

Hiki mai ko aloha wela Waineki,  
Hoapaapa ana i Papiohuli,

E huli e pili me Panaewa,  
Me ke one laula ou e ka luhi,

Luhi hewa i ke anu o Aipo,  
Ka uka leo lea o Hihimanu;

Haina ka puana o kuu lei,  
O Halialaulani kou inoa.

Nani wale ka uka o Pihanakalani,  
Ka leo o ka ohe o Kanikawi,

Nana i hooipoipo ke aloha,  
A loa o Kaililauokekoa,

Ke kuini i ka home o na manu,  
 Ke ala anuheā hua mokihana,  
 E paihi i ka wai o Kawaikini,  
 E uwila i ka luna o Waialeale,  
 Aneane no ko'u e laiwale,  
 E noho kapena no ka Welowai,  
 Pa-ha pa-lima kuu lohe ana,  
 Ua hui Huleia me Niumālu,  
 Ua malu Kubiau noho i ka iu,  
 Ua paa i ka pono a Lihue;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     O Haliaulani kou inoa.

Hanohano Niihau i ka malie,  
 Kaulana i ka wai a ka Paoo,  
 Hooheno i ke ko o Halalii,  
 I ke kai kui hone o Kaulakahi,  
 Hookahi o Lehua e alo nei,  
 I kolu i ke ao a ka Naulu;  
 Uiuhua au i ka leo o ia manu,  
 I ka ikuwa iluna o Kaula,  
 Okipau a ka la i Nihoa,  
 I ka pa kolonahe a ka Inuwai,

Ua lai Haupū noho i ka iu,  
 Aloalo ehukai o Kemamo;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 O Haliaulauni kou inoa  
E. C.

---

**HALEPIOWAI**

I ka lai au o Halepiowai,  
 Ike i ka nani o Maki Ailana,  
 Akahi a lana mai ka manao,  
 E ike i ka lei nani o Maihi,  
 He ihiihi au no na Kona,  
 No ke kai palanche i ka iliili,  
 He ili ula au a he Hawaii,  
 I ke kapa kebau hoohenoheno,  
 Hooheno i ka nani a o ia manu,  
 I ke kula nihoniho Haleakala,  
 E kala i kau ai na pali,  
 Nana alo aku na kualono,  
 I ke ani a ka wai a o na pali,  
 Manao ae au kuu aina;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 He ili ula au a he Hawaii.  
S. KAILI.



**PALI NIHONIHONO O UWESANANA.**

Keiki mai au no Hakalau,  
 Na pali nihoniho Uwesanaana,  
 Ina he aloha io kou ia'u,  
 Imi ae a loa a i Hauola,  
 Malama pono oe i kuu aloha,  
 I aniani ku no ko rumi,  
 Ua kiko aku au i ka'u hua,  
 Ua puka mai a he pili moolani,  
 Iloko hoi au o ka huluhulu,  
 Puoho ae au ua hele oe,  
 O kuu hainaka lau a puni,  
 O kau ia la e lei mau nei,  
 O kuu komolima ua kuniia,  
 Ma ko lima hema a e kau ai.  
 Nowai keia omole gini,  
 E kohakoha nei kani ka umoki ?  
 Omole gini paha no ka Uniona,  
 Ua pai pu ia me ka wai akika,  
 No ko lilo paha i ka inu rama,  
 E puehu ai ko ia la hulu ianei,



**HUIHUI PUA.**

Auhea wale oe Huihui Pua,  
 Luhe i ka wai a o Paieie,  
 Eia mai au hae Kalaunu,  
 Welo i ka luna la o Kilauea,  
 Eia mai au Kiheipili,  
 O ka uka iu o ka Pilipiliula,  
 Kapena oe o ke kahulihuli,  
 I ka huikau a o na peaheke,  
 E walea ana hoi me Anoipua,  
 Me ka ui kaulana la o Niihau.  
 Pehea la oe e Keonaona,  
 Ke aloha kaili poniuniu ?  
 Eia mai au a hiki aku,  
 Ma ka lihilihi o ke anuenue,  
 A luna au la o Kaukaopua,  
 Ike i ka wai nani a o Kemamo,  
 He mamo mai au na Kahekili,  
 Na ke olai kui e naue nei;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Huihui pua no ko'u inoa.

IWALANI.

**HE MANAO HE ALOHA.**

He manao he aloha,  
No ka ipo lei manu,  
Ua manu kuu hoa,  
Noho mai i ka nahahele,  
Iiwi o uka,  
Polena i ka ua,  
Elua maua,  
I ka po ua nui,  
Ua o Hanalei,  
Anu au maele,  
Ua anu hoi au,  
I ka ua noe anu,  
Na hau o Maihi,  
Au ana i ke kai,  
Na ulu o Webi,  
Punohu mai ana,  
Mapu mai ana,  
Ke ala o ka hala,  
Hala o Mapuana,  
Onaona i ka ihu,  
Ke ala pua loke,  
Hone ana ka manao,

E naue kuu kino,  
 I ke kai o Upu,  
 Upu aku ka manao,  
 Ko hiki ana mai;  
     Haina ka puana,  
     O Kalanikaulilua.  
             HUI LEI MAMO.

**PUA MIULANA & ONAONA**

Auhea wale oe pua miulana,  
 Kuu hoa o ke kulukuluaumoe,  
 Hiaai mai nei lana ka manao,  
 Ke ala onaona o ia pua,  
 He pua nui oe na ka manao,  
 A nei puuwai e hiipoi nei,  
 Hoapili oe o ka pua kanese,  
 O ka lei hoohe lei onaona,  
 Onaona ko ala e mailehuna,  
 Ka poli pumehana la o ka wahine,  
 Akahi a lana mai ka manao,  
 E hui olelo pu kaua,  
 O oe a owau ike i ka nani,  
 I ke ala o ka pua o ka miulana;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     O ka pua miulana o ke aumoe.  
                             S. PINAO

**HOOHENO NO WILIKOKI.**

Kaulana mai nei a o Wilikoki,  
 O ke koa wiwo ole o ke ao nei,  
 Ua kohu anela ke ike aku,  
 I ke ku kilakila i Halealii,  
 Aohe poka e ku ai,  
 Aohe akamai e loa aku,  
 Keiki Hawaii alo ehuehu,  
 I ka waha o ka pu e kani nei,  
 Noho mai Waipa i ka uahoa,  
 Opu lokoino he aloha ole,  
 No Hawaii oe, no Hawaii au,  
 Hookahi ke kupuna o Kakuhi-  
     hewa,  
 Hoohewahewa oe ia kaua,  
 Ia'u nei la ko pilikoko,  
 Kuhi ae kuu pono ia Kahalewai,  
 I ka lutanela helu ekahi,  
 Akahi kuu lohe a ikemaka,  
 Ke kaua kuloko o Hawaii,  
 Ua kui e ka lono lohe Pelekane,  
 He Italia ka'u wahine;  
 Pehea mai oe Kahu Aupuni?  
 I ko lahui i ka Halewai;

E hookuu ae me ka maikai,  
 E puka Wilikoki a hemo loa;  
 Haina ka puana ua ikeia,  
 He aloha lahui ko Wilikoki.

I ka la kanakolu o Iulai,  
 He kua weliweli ma Honolulu,  
 He kua kuloko na Wilikoki,  
 He kanaka ikaika he makau ole,  
 I ka halahalakau a na pu,  
 I ka oloolohi'o a ka poka,  
 Alo iho, alo ae, alo aku ma ke kua,  
 Aohe manuhēu o Wilikoki,  
 O ka hana ana ia a ka iwikani,  
 Keiki akamai Italia,  
 Alia oukou e ka lahui,  
 E ke aupuni nui Kelekiela,  
 E ala, e Uli, eia au,  
 A owau keia ko pulapula,  
 E Uli e, nanaia mai,  
 A e uli hewa, a e uli pono,  
 E lohe i ka leo me ka uwalo,  
 E puka Wilikoki a hemo loa;  
 Haina ka puana ua ikeia,  
 He aloha lahui ko Wilikoki.

ANNIE K. KAANOIOKALANI.

## PUUWAI HAOKILA.

Kaulana o Liliu i ke ao nei,  
 Puuwai hao-kila mageneti,  
 Ke o mai nei kou inoa,  
 Ma na kihi o ka honua,  
 Ua hiki ke ala i Ladana;  
 He ui ninau Vitoria,—  
 “Pehea ke Kuini o Hawaii,  
 E apaia nei la e Maleka?”  
 Ho-olalau nei Aha Senate,  
 Hiki ole i ka mana o Kalivilana,  
 Kuhikahi na lima i Euelani,  
 Loaa ka pono ia Liliulani;  
 He lani keia na ka lahui,  
 E hiipoiia nei me ke aloha;  
 Ke hea mai nei o Wakea,—  
 “Nohoia ko kapu a lanakila,  
 A welo hou ko hae Kalaunu,  
 Ma na welelau o ka makani,  
 Hoike i ka malamalama,  
 Ola Hawaii a mau loa;”  
 Hainaia mai ana ka puana  
 O Liliu o Loloku puka i ke ao.  
 J. P. KINA.



**KONA KAILUA PAKA ONA.**

O Mahealani ae neia,  
 Ke kuini o ke kuluaumoe,  
 Hooheho ana paha ia Makalii,  
 O ka ui kaulana o ke aouli,  
 He uli akamai no au,  
 Hookele ana o ka la ino,  
 Inoino mai nei hoi ka moana,  
 I ka hooulu a ka makani Kona,  
 No Kona Kailua e ka paka ona,  
 E ha'u iho oe poniuui,  
 Nawai ole kunewanewa,  
 He puni mai na kupuna mai,  
 U'oki oe e ka hua kope,  
 Hoala hiamoe o ka po anu,  
 I ana hoi au la ia oe,  
 I ko mali leo ana mai ia'u,  
 U'oki oe la e Palinani,  
 O ka pali kapu ia o Keoua;  
     Haina ka puana i loheia,  
     Kona Kailua e ka paka ona.

LEIKINIHENE.

**HOA KAKELE O NA PALI.**

Nani ka manao e pipii nei,  
 Anoi pu no me ka puuwai,  
 Oni e na hana a loko la,  
 Hoohele kanaka i ka lehua,  
 Nawai e ole ko'u hiaai,  
 I ka waihoia mai i ke alo,  
 O ka polahinano a i kuiia,  
 Ka'u i hoopupue ai i ka poli,  
 Nee mai e ka ua noe i ke kula,  
 Kikepa ka ohu i na kuahiwi,  
 Haa mai kuu ipo i na pali,  
 Na hene o uka ua lai pono;  
 Pehea ko leo e ka uhiwai la,  
 I ka hoapaapa i ke kino la,  
 Ilihia i ka nani a o Puna la,  
 I ka wai halau a i Wailua,  
 Elua maua i ka haka ea,  
 I ka piko waiolu o Hauola;  
     E ola kuu lei kuu kama,  
     Kuu hoa kakele la i na pali.

LUINA.

**KUU IPO PUA LALANA.**

Nani wale kuu ipo pua lalana,  
 Onaona i ka poli o kuu aloha,  
 Me he mea la a e i mai ana,  
 Ke ala iho ia piliia iho,  
 I lai i pono iho ka noho'na,  
 E inu i ka wai a Kanaloa,  
 Aohe ou loa la e ke kaona,  
 Ke koi-koi a ko makemake,  
 Ilaila ke aloha pili me oe,  
 Ua sila paa ia i ka puuwai,  
 Nawai e ole lia i ka nani,  
 I ka hana kaulana a na kupuna,  
 Kii'na ko lei pua miulana,  
 A loa i ka lai o Kaakopua,  
 E walea e nanea ana i ka olu,  
 I ke kaomiia e ke ala,  
 Akahi a lana mai ka manao,  
 E noho kapena no ia pua;  
 Puana aku au o mai oe,  
 Elima no pua lawa kuu lei.

**KATIE.**

**KUE HAO O KA LANAKILA.**

Hanohano Lanakila i ka'u ike,  
 Ka niniu poahi a na kue,  
 Ua kohu naia no ka moana,  
 Ka pakika, ka pahee i ke alahao,  
 Kilohi iho au ma ka aoao,  
 O Moanalua ka i hai ke au,  
 A ke kula makou a o Puuloa,  
 Laulea pu ana me na hoa,  
 Kau aku ka manao no Aiea,  
 Ka pa a ka makani a he Moae,  
 Aia ka iini i Pualehua,  
 I ka hale hulahula malu ohai,  
 A hiki makou a i Manana,  
 Ano kaukaulua e ka Lanakila,  
 Ike i ka nani kai o Polea,  
 I ka hapa-Ilikini ili-ulaula;  
 Hanohano Waikele i ka ulu niu,  
 I ke kai o ka I'a Mamauleo,  
 A Honouliuli ike i ka nani,  
 I ka luhe a na lau o ke kumu ko,  
 A ke kula wela a o Waimanalo,  
 Malu ana e ka lau a o ke kiawe,



He lehu na manu ke ike aku,  
 I ka ale pono mai i ka ilikai;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     Kuu hoa o ka home lau laau.  
L. A.

**PUA LOKE LAU.**

Kiekie kuu pua aia iluna,  
 Oo e ka manu nana e kii,  
 E kii a loaa i ka wekiu,  
 O ka liko ka lehua ke ako mai;  
 Auhea wale oe a e ka maile,  
 Hoopuluia nei e ka ua noe,  
 Noenoe ko aloha i o'u nei,  
 Ke ala o ka pua ka'u i honi,  
 Ua honi hoi au la ia pua,  
 Ke ala ahiahi ka i hiki mai;  
 Mai poina oe ia kaua,  
 Ka nani o ka momi i hoea mai;  
 Auhea wale oe pua loke lau,  
 Hoapili hoi oe o Keonaona;  
     Hainaia mai ana ka puana,  
     Oo e ka manu nana e kii.  
K. P. ULUMAHEIHEI.

**MAUNAKEA.**

E aha ia ana o Maunakea,  
Kuahiwi alo pu me ke kehau?

Alawa iho oe ia Maunaloa,  
Kohu moa uakea i ka malie,

Ku au mahalo o ka nani,  
Ka haale a ka wai hui a ka  
manu.

Kau aku ka manao o ka ike lihi,  
Ka uwahi noe a o Kilauea;

Ke hea mai nei Halemaumau,  
Enaena e ke ahi a ka wahine,

Ka wahine kui pua lehua o Olaa,  
I hoa hooheno no ka Malanai.

I ahona Puna i ka hone a ke kai,  
Ke ala o ka hinano ka'u aloha,

Aloha ia uka puanuanu,  
I ka hoopuluia e ke kehau;

Hainaia mai ana ka puana,  
Puluelo i ka wai a ka Naulu.

E. C.

**KE ALA O KA MEA POHIHIHI.**

E kuhi ana au he oiaio,  
Ka manao o ka pua gadinia,

A'u i hoohae iho ai.  
Ke keha la oe i ko laki;

Nawai e ole ke aloha,  
Ua kuikahi like ka manao.

Manao aku au a he pono,  
Eia ka oe a he muhee

Kukala ae oe i ke akea,  
Na huahelu hoonui ike,

I ike a o luna me lalo,  
Na hana kaulana a Biuteona;

Noonoo ole iho no oe,  
A he Aupuni nui Hawaii nei;

O oe a owau ka i ike iho,  
I ka pua kapu o ke kihapai,

Kupu ae ka manao a he hilahila,  
Na hana hoi a ke aloha ole.

Aole no au i mahui mua  
A he waiwai hui na ka opua,



He nui no au a he hiwahiwa,  
 He punahele na ka Ua Kuahine;

Puana iho au o ae oe,  
 No ke ala o ka mea pohihihi.

MAUHILO.

---

NANIMAULOA.

Ia oe e ka pua nani-mau-loa,  
 Ka opua kuhao i ke ahiahi,  
 Ahiahi ke ala i hiki mai ai,  
 Ke aloha i poniia i kuu manao,  
 He manaolana ko'u me ka hauoli,  
 E lilo oe a na'u mau loa,  
 Kuu lei ka makani Olauniu,  
 Hoapili o ka Ua Kukalahale,  
 Hookahi no au mea malama,  
 O ke kuleana nui la he aloha,  
 I kau pono aku au i ka hano,  
 Hanohano o ke kapitala Hawaii;  
 Haina ka puana i loheia,  
 O ka nani-mau-loa kou inoa.

F. S.

## HOME LAU ALANI.

Kuu liko pua i ke kikowaena,  
 Ua onaona i ke ano ahiahi,  
 Ua moani ke ala i ke awakea,  
 Lei alo kehau o ka uka iu;  
 Eia mai au Lokeiliahi,  
 I kui pu ia me ko aloha,  
 Aloha ia home ku kilakila,  
 Lohia i ka malu lau alani,  
 O ke ani peahi me he ipo la,  
 Haupū ae au o oe ia.  
 Alia oe a e pulale mai,  
 A iliwai like ko'u manao,  
 Paaia ke aloha i ka puuwai,  
 A kau i ka hene o ke kuahiwi,  
 A ike oe ia'u i ka pae opua,  
 Loaa ko lei anuenue,  
 Ua like me ka onohi o ka la,  
 A he opuu nani i Hāleaniani;  
 Haina ka puana i loheia,  
 Ke ala iliahi Hāleaniani.

F. S.

**MAALO I KA LUNA MAUNALOA.**

Aia i ka uka o Kainaliu,  
Ka iwa hulu nani e maalo nei,

Maalo i ka luna o Maunaloa,  
Kuahiwi kaulana o ka aina,

E i ae i ka uka o Lehuula,  
Kipa ana i ka hale kamaaina,

Ike i ka hau anu la o Maihi,  
O ka hau kolonahe olu e ka ili,

Iliwai like ke kai malino,  
Aohe puu hoi aohe kee,

Lai ka noho'na a ka wahine,  
I ka hone a ke kai ala lipoa,

Mapu ana ke ala miulana,  
Paa hoi ka manao kuu ipo ia,

Ke kii'na o ke kole maka onaona,  
I ka mahamaha no oe lihaliha;

Haina ka puana i loheia,  
Mele ka wahine maalo kuahiwi

LEIKINEHENE.

**KUU PUA PONIMOI.**

Kaulana e ka pua ponimoi,  
Ma na ailana o Hawaii,

Hiaai ka manao lia i ka nani,  
I hoa hooheho no Anoipua,

Nana i kii mai Lauvabine,  
A loa i ka lai o ke kaona;

Onaona ke ala a o ka maile,  
I ka lihauia e ka ua noe

Ke ike iho oe hooihi loko,  
Ke ala o ka pua lei mokihana;

Aohe hana a Kalahikiola,  
Ua lai ka noho'na i ke alo pali,

Uluhua au i ka leo o ka manu,  
I ka hauwalaau puni ke kaona,

Lohe mai au i ke kahuli,  
I ka manu lawe mea hou o ka  
uka;

Aia i ka lai o Kauluwela,  
Kahi a kuu pua i kaana ai,

Ilaila ka iwa nana e lei,  
 Lai ai ka hele'na a o ke kaona;  
 Puana aku au o mai oe,  
 Eono-elima lawa ko lei.

ELLEN.

---

**HALELANI.**

Nani wale Halelani a e ku nei,  
 Kahiko i ka wai ula iliabi,  
 Ilaila hoi au e nanea nei,  
 Na kaula eono o Uwehone,  
 Nahenahe ke kii'na a ka hualei,  
 A loa i ka welelau pulima,  
 Pa-ha pa-lima kuu lohe ana,  
 I na leo halakau a ka nui manu,  
 Pii e ka inaina wela kuu kino,  
 Aneane no au e lawe a lilo,  
 Ua hiki no ia'u ke pailata,  
 Waiwai sila paa na ka oiwi,  
 Eia mai au welo a Nanea,  
 Nana e kakele o Punipeki;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Hanohano Halelani e ku nei.

KUWILIWILI.

**PUA LOKE ONAONA.**

He aloha pua loke i ke onaona,  
He ma-u ke honi i ke aumoe,

Aole au i halia mamua,  
A he hana hooheho ka ianei,

He manu keia he maliu ole,  
Ke hawawa ke pailata,

E ole ko nui piha akamai,  
Ma ke kamailio me ka nahenahe,

Elua kua pili o ke ao,  
Hale lau inia a ke aloha,

Kani e ka moa mua, ilaila au,  
Me elima hua huki ka ulua,

Elua kua holo ia hana,  
Ike i ke kai holu o Kahilihili,

Kahili pua hata lei kolohala,  
Laauihi i ka ae kahakai;

Hainaia mai ana ka puana,  
Elima hua no kuu aloha.

**KALEHUAMANU.**

## MANOOKALANI DAISE.

Elua maua me kuu aloha,  
Hanohano o ka halelana i ke kai;

Hookahi mea hou a'u i ike,  
O ka leo o kahi manu kolaka,

Ninau mai ana i ke kapena,  
"Auhea iho nei Pua Honewai?"

O ka nui akamai o ke kapena,  
Hoi oe i ke ehu me he moi la.

Alaa ko nani e ke kiakolu,  
Laina mokuabi o nei hui,

Ua hui olelo me ka Puewai,  
Ka makani ino o ke kukulu  
hema;

Hemahema no oe i ka'u ike,  
Ka imi'na o kahi rumi haiki,

He iki mai au manu o Kaula,  
He salohe pii no Manookalani;

Puana aku au i loheia,  
Ka wahine a'e ale o Kaieie.

R. C. K.

**PUA MELEKULE. (2.)**

Hoohero nei pua melekule,  
Lei mae ole ke koiikoi,

Koi i ka puuwai paa ka manao,  
Nowelo malie i ka pili poli,

Ma kuu poli oe la e ke hoa,  
E ka hoa kui pua lei ahihi,

Hoohihi mai ana iwipolena,  
I ka palai lipolipo o ka maile,

O Mailekaluhea ko wehi ia,  
Ke ala onaona kou hoa pili,

Ua pili ua paa me ke aloha,  
Puuwai kapalili koni pakahi,

Akahi hoi au a ike lihi,  
Ka uwea telepona e hone nei,

Nahenahe ko leo ke pane mai,  
O oe ia la e kuu aloha;

Hainaia mai ana ka puana,  
O Pua Melekule kou inoa.

J. H.



**DAIMANA HILA**

Aia i Lacahi Daimana Hila,  
 Ka hokua o ka ale ka i Mamala,  
 Malama iho oe i ka Boe Bele,  
 Oili kua i ka Maihole,  
 O ka boe kaulana kau i ka nuku,  
 Nana e hoowali nei ka moana,  
 Ua ana pono ia na huahelu,  
 E pili aku ai la i ka uwapo,  
 Haawi ke aloha lulu-lima,  
 Me na huapala maka onaona,  
 Kau aku i ke kaa oni ka huila,  
 Kauli lua oe e ke kalaiwa,  
 Pa aku ka huipa oni na lio,  
 Haulani i ke kula loa o Kahua;  
 Hainaia mai ana ka puana,  
 Ka hokua o ka ale ka i Ma-  
 mala.           WELIWELI.

**AI-MANU KOOLAU.**

He ohohia nui,  
 Nou a e Koolau,  
 Ke aiwaiwa,  
 Na pali kiekie:

Kalalau ka i luna,  
 Alahaka i Nu'alolo,  
 Ua kohu auhau,  
 Kolo i Makuaiki;  
 Koolau-o-Mano,  
 Kau e ka weliweli,  
 Mea ole na koa,  
 I ke ki pololei;  
 Aohe i hopo iho,  
 Keiki Koolau,  
 I ka aloalo ana,  
 I ke ehu poka;  
 Hoopili eheu,  
 Iwa e ka hoa like,  
 Hoi nele kahi muumuu,  
 Hosae ipukai;  
 Ka i no ua lawa,  
 Na koa Pi Gi  
 Hoohoa aku ai,  
 Ke kupua Kilioe;  
 O oe e ka oi,  
 Ke ahi o Kamaile;  
     Haina ka puana,  
     Ai manu Koolau.

KAMANAWA.

# Benson, Smith & Co.

(BENESONA, SAMITA MA).

Kihi o Monikahaae, o ke Kihi Hema no  
hoi ia o na Alanui Papu me  
Hotele, Honolulu.

## Hui Kuai Laau Lapaau

E loa no i ka Lehulehu na ano LAAU  
LAPAAU KUPONO A MAIKAI O NA ADO A  
pau loa. Aole keia he haanui wale, aka,  
o ka oiaio maoli no ia, ma na.

Kumukuai Emi a Haaha Loe.

MAANEI NO HOI E LOAA AI NA

## Laau Hoola Kaulana a Kemabelina

(Chamberlain's Medicines),

Oiai, o makou no na Agena ma keia Pa-  
aina no ia mau Laau e ola ai na ano mai  
a pau o loko o ke kino o ke kanaka.

## NA WAI-ALA ONAONA,

Na Aila Lauoho Waianuheu,  
Na Pauda Puia Huihui Hoonohe-  
nohea, a me na  
Wai-momona.

# W. G. Irwin & Co., Ltd

(W. G. Iwini Ma, Kaupalenaia.)

---

Wm. G. Irwin.....  
...Peresidena me Luna Nui  
Claus Spreckels.....  
..... Hope-Peresidena  
W. M. Giffard.....  
.....Kakauolelo me Puuku  
Theo. C. Porter.....  
.....Luna Hooia

---

## Poe Hana Kopaa

A POE AGENA KOMISINA.

---

Poe Agena no ka Hui Mokumahu  
OSIANIKA O KAPALAKIKO  
KALEPONI.

# *Henry May & Co*

(HANALE MEI MA),

Alanui Papu, mawaena o na Alanui Moi  
me Hotele, Honolulu.

## Poe Kalepa ma na Lako Mea-Ai

O na ano a pau, a

POE HOOMOA KOPE.

Ua makaukau mau e hooke aku i na  
Kauoha a pau me ka pololei, a e ko no  
auanei e like me ka mea i anoiia.

O na Mea-Ai no o na ano a pau loa,  
e laa ka

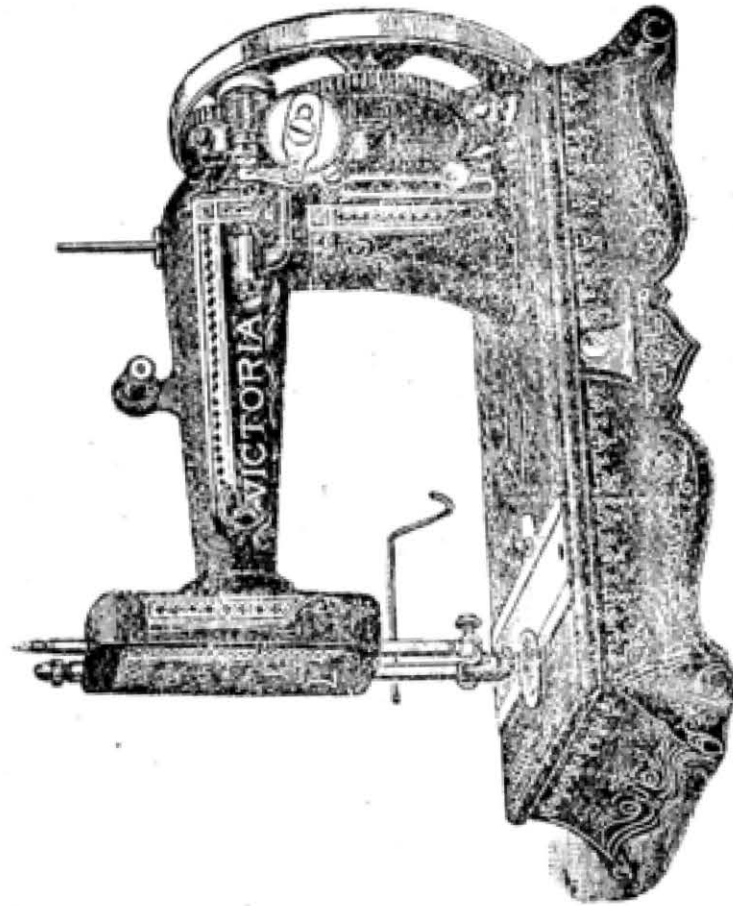
Palaoa, Berena,

Kope, Ti, Kopaa

A pela aku, ke loa ma na Kumu-  
kuai oluolu o ka manawa.

Ua makemakeia na launa a kukai pala-  
pala ana, oiai, e like no hoi me ko makou  
ano kamaaina. pela no hoi ia e uiia aku  
nei i ka lehulehe.

O Keia Mikini



Humuhumu Lole

NO KE KUAI MA KA HALEKUA O

Kakela & Kuke.

# Metropolitan Meat Co.

(Hui Kuai Bipi Meteropolitana),

Helu 507, Alanui Moi,

G. J. WALLER (Wala), - - Luna Nui.

---

## Poe Pepehi a Kuai Bipi, Hipa,



**Puaa a Holoholona e ae.**

---

Ma ke Kuai Kukaa a Kuai  
Liili, e like me ka mea e make-  
makeia ana, a me ka hoolako  
hoi i na Aumoku.

# Claus Spreckels & Co.

(KALAUSA SEPEKELA MA),

## Poe Lawelawe Oihana Banako

Alanui Papu, Honolulu.

Hoopuka i na Palapala Kikoo no ka Uku koke ia ke nana iho a no ka Waiho Manawa aku. A pela no hoi me na Palapala Hoaie no na Poe Kalepa a Poe Kaahele ma na Wahi Ano Nui o ke Aonei. Kuai i na Bila Aie i Aponoia.

*Hoaie Dala ma na Waiwai Hoopaa  
Maikai a Kupono.*

Lawe mai i na Hoahu ana ma ka Waiho Hamama a Haawi Ukupanee no hoi ma na Hoahu Manawa ana.

☞ Lawelawe eleu i na Ohi Aie ana.

☞ O na Hana Pili Oihana Banako no a pau ke Lawelaweia.



# *H. Hackfeld & Co*

(H. HAKAFILA MA),

POE HOOKOMO WAIWAI

A KALEPA LAULAHA

---

Ke waiho aku nei no ke kuaiia mai  
e ka lehulehu he huina nui  
like ole o na

Waiwai Maloo Enelani, Geremania

A ME AMERIKA.

Na Kamaa o na ano a pau,

Na Lako Mea-Ai,

Palaoa Ipuka Gula,

LAIKI, KOPE me KOPAA

A PELA AKU, A PELA AKU.

---

Halekauwila, Kihi o na Alanui Papu me  
Moiwahine, Honolulu.

# Empire Saloon

(Hale Inu Rama Emepaea),

Ua kamaaina nae hoi ia kakou ma kona  
inoa kahiko, "Ka Nekina"  
(The Nation.)

JAMES OLDS (Kimo Olo), - - ONA

Aia malaila e loa ai na wai hoomau  
puu o na ano a pau, e laa na

RAMA O NA ANO WAINA, ELA, BIA  
A PAU, A PELA AKU.

Mai no a hoohehewa, no ka mea, he  
kamaaina no i ike lea ia, a he hale kipa  
hoi no ka lehulehu i na wa a pau.

E LOAA NO KA

## Bia Pauma Hou

Malaila i na wa a pau.

MAI EUROPA LOA MAI NO KA MAKOU

## Waina Pota me Sere

A o ka oi loa aku hoi ia o ka maikai.

A pela no hoi me na Waiona e ae, mai  
loko loa mai no.

Kihi Hema o na Alanui Nuuanu me  
Hotele, Honolulu.

# **LEWIS & CO.,**

(LUISI MA),

Helu 111, Alanui Papu, Honolulu.

---

## **Poe Kuai Lako Mea-Ai**

O NA ANO A PAU.

---

Ke makemake i ke Kamano ono, e kipa mai malaila, a e loa no ka i'a hou, i kela a me keia ku ana mai o na mokumahu mai Kaleponi a me Beritania Kolumebia, a pela no hoi me na i'a miko paakai.

---

A mawaho ae hoi o ia, o na ano mea-ai no a pau loa, e laa ka Berena, Kope, Ki, Kopaa, Palaoa, Waiu-bata Paa a Palupalu, Kele, a nui wale aku no.

---

Lehulehu na poe oiwi ma ia halekuai, a hewa ole ai no hoi ke kipa mai.

# Criterion Saloon

(Hale Inu Rama Karaitiriona),

Aia ma Alanui Papu, mauka aku o Alanui Hotele a makai mai o Pa Aloha  
(Honolulu Hale Kahiko.)

C. J. McCARTHY (Kale Makate), Ona.

## IA'U I KUPAA AI

Mahope o na Kupa Oiwi o keia Aina, na hoikeia mai la ia'u he hoa'loha oukou no'u, nolaila hoi ia e ui aku nei i ka nui manu e kupaa mau nei e kipa mai e ike ia'u, i nei hoa o oukou o kela mau la poina ole. Owau okoa no nei mai luna a lalo, a mai no a hoekepue a komo iho hoi ka hopohopo, aka, e komo mai no.

## HELE MAI! HELE MAI!!


Ua oluolu au i na mea a pau.

EIA I KEIA HALE E LOAA AI NA

## WAIONA O NA ANO A PAU,

— A ME KA —

## BIA HUIHUI O KEOMOLEWA

 E komo mai hookahi, a e komo mai no a lehulehu wale a pau loa a "Kini Kailua, mano Kaneohe."

# Hawaiian Hardware Co.

(HUI LAKO HAO HAWAII),

Alanui Papu, ma Ewa ae o ko Kalaula  
Sepekela Ma Hale Banako,

E. R. HENDRY, Peresidena a Luna Nui

## POE KUAI LAKO HAO

Na Uwea a me na Ku Hao no ka Hana  
Pa ana, o ke ano maikai loa.

Na Mikini Humuhumu Lole Wili Lima  
a Hehihichi Wawae.


Na Ipukukui o na ano a pau.

Na Kapuhi Kuke a me na Pono Kuke  
a pau, a me na Lako Hao o na ano  
a pau loa.

Na Lako Dala a me na Pahi Pakaukau  
a ano e ae.

Na Ipu Hoomaenae a Hooihuihui Wai.

Na Hao i Uhi Piela ia, Kaula, Aila  
Pena, a pela aku, a pela aku.

 E hoomanao, he poe kupa ma'  
a pau i kuluma i ko Hawaii  
ka noho'na. Aole hewa ke  
mai mamua ae o ka hele ana ak

# HOLLISTER DRUG CO.

(HUI LAU LAPAAU HOLLISTER).

Ina he Kuuu kou, e lawe i ka

## CUMMINS LAU HOOLA KUUU

HE OLA KA I LAILA NO KE

Kuuu a me ke Auu

ME KA HAKALIA OLE.

He Maalahi ma ka Lawe ana, he HAPAA wale no ka Lilo, a ua like ka hana ana me he Mea Pale Popilikia Maoli la no.

Ua kuai a hooiaia ka Lau e ka

## Hale Hoomakaukau Lau Lapaaau HOLLISTER,

I Kuuu a i ike lea ia ma keia Paeaini,  
Kawili Lau Kamaaina.

Alanui Papu, - - Honolulu

